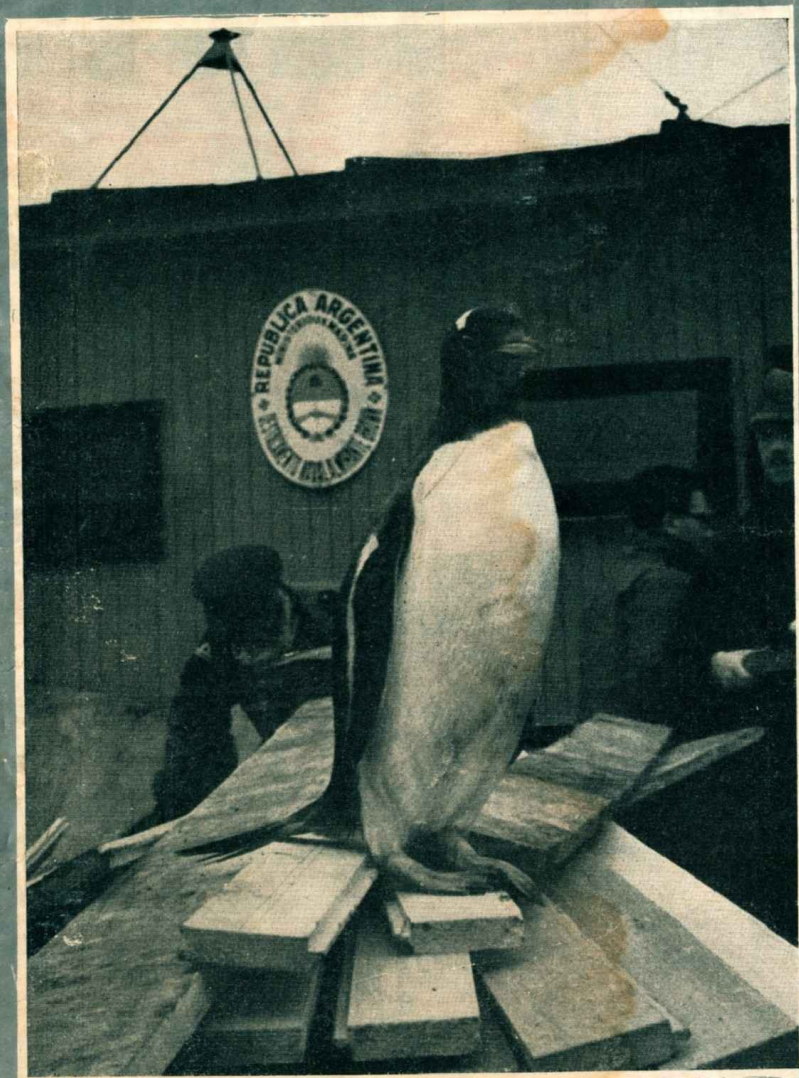


# Argentina Austral

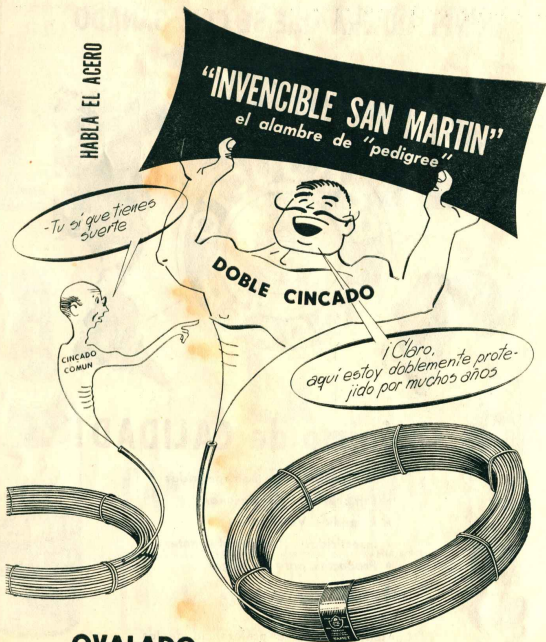
Repet



**ANTARTIDA ARGENTINA**

Fotografía tomada en el Destacamento Naval Almirante Brown al visitarlo el vicepresidente de la República.

HABLA EL ACERO



## OVALADO DE ALTA RESISTENCIA

Responde ampliamente a todas las especificaciones de la Norma IRAM N° 562



FABRICADO POR  
**ELTRA**  
DISTRIBUIDO POR  
**TAMET**

La Sociedad Rural del Valle del Chubut realizó en Trelew su XXIª exposición de ganadería.  
Notas de actividad Social.  
Primera Comisión en Río Gallegos.  
Bibliografía.  
Edificio confortable para una estancia en el Sur.  
Papa Noel y los Reyes Magos en La Antinina.  
Hora de silencio.  
Canto a la Patagonia.



Registro de Propiedad  
Intelectual N° 568.619

Editada por la Sociedad Anónima  
Importadora y Exportadora de la Patagonia  
Dirección y Administración:

Avda. Presidente Roque Sáenz Peña 547  
T. E. 33 (Avenida) 6593

AÑO XXVIII — NUMERO 303

ENERO 1957

BUENOS AIRES

PRECIO DE VENTA DE ESTA REVISTA  
FUERA DE LA PATAGONIA  
\$ 3.— MONEDA ARGENTINA

## SUMARIO

Un informe categórico y preciso del VI. representante de la República sobre problemas de la Patagonia.  
Navegantes ingleses a los mares del Sur, desde Drake (1577) hasta Fitz Roy Roy (1863).  
La cartografía de América en el siglo XVII.  
Fiesta del Petróleo en Comodoro Rivadavia.  
La Sociedad Rural del Valle del Chubut realizó en Trelew su XXIª exposición de ganadería.  
Notas de actividad Social.  
Primera Comisión en Río Gallegos.  
Bibliografía.  
Edificio confortable para una estancia en el Sur.  
Papa Noel y los Reyes Magos en La Antinina.  
Hora de silencio.  
Canto a la Patagonia.

## Viaje Presidencial

El Presidente del Gobierno Provisional de la Nación, general Pedro Eugenio Aramburu, ha resuelto visitar el Sur del país.

Irá a la Patagonia a ver, estudiar y resolver cosas y problemas que afectan directamente al propósito del gobierno. Esa es también la necesidad regional. Indudablemente recibirá en Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego, una profunda y vigorosa impresión. Percibirá, en contacto con sus habitantes, la necesidad de las disposiciones que favorecen su promoción: las que han sido adoptadas, las que están en vías de aplicación y otras de paralela finalidad que son esperadas.

Mucho hablará a su espíritu de argentino la actividad que se desarrolla, las modalidades de trabajo, el dinamismo que cuaja en realizaciones progresistas y la voluntad de superación que a todos anima y el acendrado sentimiento patrio de los pueblos. Más aún dirán a su inteligencia la extensión y la muy reducida densidad demográfica.

Otra impresión honda y nítida recibirá el Presidente. Será la comprobación personal de como son apreciados los actos del gobierno que determinó el concepto de lo que era impreso e imposterable hacer en la Patagonia: dar la tierra en propiedad, establecer la liberación aduanaera, activar la explotación de sus yacimientos energéticos, apresurar las obras que promuevan el regadío, favorecer la libertad de comerciar, que tanto bien hace al productor, y auspiciar el aporte de los hombres de iniciativa y de empresa.

Una verdadera transformación se ha iniciado en el Sur. El presidente lo constatará durante su viaje. Mas todavía, es mucho lo que se quiere y se necesita para cimentar una obra. En el campo industrial las posibilidades son enormes. Industrializar la Patagonia equivaldrá a poblarla.

El gran mal de la Patagonia es la insuficiencia del capital humano. El que posee es muy bueno, notable, de extraordinarias condiciones espirituales, morales y físicas. Es el que ha permitido acentuar los caracteres de la trayectoria que ha seguido, en todos los órdenes, todo el Sur. Pero hace falta, por encima de todas las cosas, llevar población a esas Provincias nuevas, para que el desierto, al fin dominado, se convierta en semillero humano.

En las actuales provincias de Chubut y Santa Cruz, incluida Tierra del Fuego, hay solamente 200.000 habitantes. La superficie excede del medio millón de kilómetros cuadrados. Basta citar estas cifras para hacer evidente que el problema fundamental de las mismas lo plantea la falta de densidad demográfica. Hay que resolver ese problema; esta debe ser la primera, sostenida y activa preocupación de los gobernantes. Ese es el gran deber nacional para con la Patagonia.

La industrialización, etapa tercera en la evolución económica de los pueblos, se estancó en el Sur, fuera de contacto con la industria minera, al terminarse la instalación de los frigoríficos. Hay que reiniciar la marcha, que es la que se está retomando. Todo esfuerzo que se realice en ese sentido, será de profundas y favorables repercusiones.

Los pueblos sureños, que recuerdan agradecidos la visita del Presidente Roca, que tanto hizo en su favor — en bien de la República — con la en cimentación definitiva de la acción patagónica en el Gobierno de la Nación, como consecuencia natural y lógica de esta visita, de extraordinaria significación.

# Un informe categórico y preciso del vicepresidente de la República sobre problemas de la Patagonia

## EL CONTRAALMIRANTE ISAAC ROJAS EXPUSO NECESIDADES Y SOLUCIONES

*Aprovechamiento del potencial energético. — El petróleo en San Sebastián. — Explotación y transporte del carbón. — Una presa y una central hidroeléctrica.*

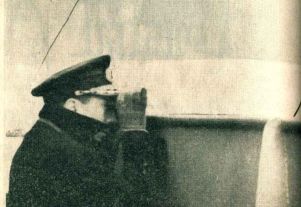
Con motivo del viaje que, en las postrimerías de 1956, realizara a las regiones australes, el vicepresidente del Gobierno Provisional contraalmirante don Isaac F. Rojas, formuló declaraciones para la prensa, encarando en forma clara y precisa, con criterio práctico, asuntos de fundamental importancia para la Patagonia y, ciertamente, para el país.

Cuanto dijo, ha hallado el eco más favorable en el Sur. Es que cada uno de los temas fue desarrollado en forma que hace evidente el dominio de los mismos y la claridad de las ideas del hombre de gobierno.

La explotación del petróleo en la zona cercana a Río Grande, la extracción y el transporte del carbón de río Turbio y el aprovechamiento del potencial del río Chubut en Florentino Ameghino, fueron asuntos tratados con información cabal y ánimo constructivo. En verdad, se trata de cuestiones que hacen al desenvolvimiento de la Nación y al desarrollo económico-social de las provincias de Chubut y Santa Cruz y la Gobernación de Tierra del Fuego.



En el Destacamento Naval Decepción, el contraalmirante Rojas en unión del personal de servicio.



Avistaron la Antártida Argentina desde el "Bahía Thetis".

### EL PETRÓLEO EN TIERRA DEL FUEGO

Al referirse a los trabajos de exploración y explotación petrolífera en Tierra del Fuego, expresó el contraalmirante Rojas:

*"En Río Grande visité el pozo TF-15, que está en condiciones de explotación y del que surge un combustible medianamente pesado, de las mejores características, muy parecido al de los yacimientos del Norte. Lo que se necesita, y con urgencia, es construir inmediatamente el oleoducto desde la zona de explotación ubicada en el antiguo campamento hasta la costa de la Bahía de San Sebastián, que dista unos 20 km. Además, deben construirse en ese lugar los dispositivos necesarios de muelle para los buques que han de transportar este combustible a los refineros del Norte. Según se me informó, este pozo, de donde surge el combustible desde 2.000 metros de profundidad, genera una producción comprobada de 150 metros cúbicos por día."*

*"El señor presidente del directorio de T.P.F., ha informado que en breve se llamará a licitación para la realización de los proyectos ya terminados."*

*"Como la zona donde se ha encontrado petróleo en condiciones de explotación está próxima a la bahía de San Sebastián y no a la población de Río Grande, donde hay yacimientos gasíferos, el plan contempla el traslado del campamento central desde esta última población a la zona de San Sebastián."*

*"He quedado muy bien impresionado de la capacidad técnica de nuestro personal de Yacimientos Petrolíferos Fiscales."*

*"Advertimos la necesidad imperiosa de incrementar la producción e del Sur, pues es la zona que presenta mayores facilidades para el transporte por vía marítima. Hay que ganar la carrera al tiempo, pues en este caso el tren debe ser precedido por las diéscas del combustible que debemos importar."*

### EL CARBÓN DE RÍO TURBIO

Acercá de la faja carbonífera que está explotando en el extremo su-occidente de la provincia de Santa Cruz, expresó el vicepresidente:

*"Visité detenidamente las instalaciones y galerías y est-*

## EL VICEPRESIDENTE EN LA PROVINCIA DEL CHUBUT



El vicepresidente de la República, contraalmirante Isaac Rojas, hizo escala en Chubut y visitó las obras en construcción del Duque Florentino Ameghino. En las dos notas gráficas precedentes, venos al vicepresidente al decender del automóvil que lo condujo del aeródromo a Rawson, y recibe el homenaje floral de la niñez, y luego, acompañado por el Interventor Nacional en Chubut, capitán de fragata Raúl E. Siders, recorriendo el salado de un núcleo de dunnos.



### ENERGÍA ELÉCTRICA Y RIEGO

El contraalmirante Rojas dedicó una interesante parte de su informe a una de las grandes obras hidráulicas que se realiza en la Patagonia: la del endicamiento del río Chubut en zona inmediata a la estación "Las Chapas", con fines de riego y producción eléctrica. Dijo a ese respecto:

*"El dique Florentino Ameghino, sobre el río Chubut, que se halla en construcción, posibilitará el riego de 50.000 hectáreas y resolverá el problema de la energía eléctrica en toda la zona, mediante la instalación de una central hidráulica de 72.000 kilovatios" afirmó el vicepresidente.*

Luego dijo:

*"En estos días se han de dar término a las gestiones en el Banco Central para la asignación de divisas destinadas a adquirir la maquinaria eléctrica correspondiente."*

*"Es esta una de las tantas obras que el país reclama con urgencia para resolver el fundamental problema de la energía eléctrica, ya que no hay industria posible sin electricidad y los costos de producción serían menores cuanto más barata sea la eia. Sin energía eléctrica la industria es un gigante con pies de barro."*

### OTROS CONCEPTOS

*"El valle del Chubut que comienza a renacer, con el aumento de los cultivos, fomentados por los precios remuneradores, es otro de los centros de riqueza de nuestro*



El vicepresidente contraalmirante Rojas en la Base Naval Almirante Brown en su reciente viaje a la Ant. Argentina.

no que la explotación minera en sí es correcta, pero no se puede aumentar la cantidad de combustible en los centros de consumo — donde es necesario — por las siguientes razones:

"1) Insuficiente y demorada instalación de energía eléctrica en las minas. Se cuenta solamente con 1.800 Kw. instalados funcionando en forma precaria por la antigüedad de los grupos. Recién se está terminando la instalación de un equipo, que producirá 6000 Kw. en febrero próximo; sin embargo, para que la explotación sea económicamente conveniente, es necesario disponer de otros 6.000 Kw.

"2) Necesidad de modernizar los equipos de extracción propiamente dichos.

"3) Insuficientes medios de transporte hacia el puerto de embarque. El ferrocarril construido no alcanzará a cubrir la capacidad de producción de las minas. Es absolutamente necesario reemplazar esas líneas por una de trucha internacional que es la más conveniente y que, por otra parte, es a la que debe tender toda la red ferroviaria nacional.

"4) La inadecuada elección del puerto de embarque por complejas condiciones hidrográficas. El combustible debe ser transportado en buques de gran porte, no menor de 10.000 toneladas para que el flete sea económicamente conveniente.

El embarcador de carbón de Río Gallegos sólo permite la operación con buques de hasta 3.000 toneladas de carga y el trabajo junto al muelle carbonero no puede hacerse en forma continuada, a causa de la escasa profundidad en baja marea. Por lo tanto, se puede cargar sólo durante una parte del día, cuando la marea lo permite; todo esto a pesar de que el muelle carbonero construido recientemente permite un embarque de 300 toneladas por hora. El muelle y el equipo mecánico de embarque del carbón están bien construidos y han costado muchos millones, pero crea indispensable efectuar un nuevo estudio a fin de considerar en su conjunto la unidad económica "carbón Río Turbio", formada por las minas y su explotación, el tratamiento del carbón (lavado y destilado), el transporte terrestre, puerto de embarque y transporte marítimo.

"5) Necesidad de acelerar la instalación de la planta de depuración y lavado.

"Es propósito de las autoridades provinciales facilitar la radiación de los obreros y empleados, para lo cual es indispensable crear las condiciones favorables para la vida familiar, es decir, a venta de terrenos para el cultivo en escala reducida, y para la erección de viviendas, están contempladas en el plan en consideración."

rara oportunidad de contemplar un conjunto biográfico tal vez único en su género.

Y ahora, véamos los navegantes ingleses.

#### FRANCIS DRAKE

Comenzaré por recordar al primero en el orden cronológico y, seguramente, el más famoso de todos: Francis Drake (1572-86).

Hacia pocos años que había sido descubridor el estrecho llamado de Magallanes (1520), cuyo dominio España cediaba celosamente por creerlo el paso único que aseguraba el tráfico entre la metrópoli y sus posesiones bañadas por el Océano Pacífico. Inglaterra por aquel entonces se hallaba en paz con España; pero era una paz bien relativa. Existía entre ambos gobiernos, el de Felipe II y el de Isabel, una animosidad profunda, compartida por sus pueblos, derivada de sus planes de hegemonía y acentuada por la disparidad de sus ideas, de sus normas políticas, de sus creos religiosos. Aquella rivalidad, que se traducía en una belicosa competencia, en la actividad incontrolada de corsarios y piratas, en campañas de odios y de rumores y otros actos de disimulada hostilidad, es lo que hoy solemos llamar "guerra fría".

Hijo de un vicario puritano, y puritano fanático el mismo, Drake ya tenía conquistada una fama merecida como marino audaz y decidido, cuando resolvió su expedición al Pacífico, a través del Estrecho, aquella guerra mantenida tan secreta y tan cuidada. No le fué difícil obtener el capital necesario de los comerciantes de la City, interesados siempre en el fructuoso corso a costa de las ricas posesiones españolas de ultramar. Así, en diciembre de 1577 levaron anclas en Plymouth y extendieron sus velas al viento las cinco embarcaciones de la flotta de Drake, bien armadas y pertrechadas, ninguna de las cuales tenía más de cien toneladas. Al rededor del intrépido jefe se juntaron ciento sesenta y dos hombres decididos.

En agosto del año siguiente, fondeaba la escuadrilla en la ría de San Julián, en el mismo lugar donde medio siglo antes había invernao Hernando de Magallanes. No obstante el tiempo transcurrido, aún se hallaba enhiesto en tierra firme el cadalso en el cual aquel descubridor había ejecutado a algunos de sus pilotos que como se amotinaron.

Alí en el curso de la navegación Master Thomas Doughty había ostentado cierta inclinación hacia el desorden. Drake creyó oportuno aprovechar la oportunidad y el artefacto para castigar al descontento.

Sometido al juicio de un tribunal elegido entre el personal de la flotta, Doughty fué condenado, a su elección a volver preso a Inglaterra para ser allí juzgado, o ser abandonado en la costa patagónica, o ejecutado. Thomas Doughty eligió este último por considerar que era lo que se ajustaba mejor a su calidad de gentilhombre. Sólo pidió la gracia de compartir la comunión con su jefe. Cuentan el cronista de esta expedición que, listo para ser ejecutado Doughty "abrazó a su Majestad y por el reino, y por último colgó la cabeza sobre el madero"; y su cabeza rodó sobre el áspero cascajo de la orilla.

Terminados los aprestos y llegada la estación oportuna, la escuadrilla de Drake, reducida a tres naves, penetró en el Estrecho y por allí se infiltró para iniciar una campaña de corso en las bases más remotas del Imperio Español en América. Como batallas inglesas anotó un record mundial al emplear para cruzar el paso dieciséis días de navegación, record que se mantendría por más de dos siglos.

\* La fecha, entre paréntesis, sirve para conocer la época y la duración del viaje.

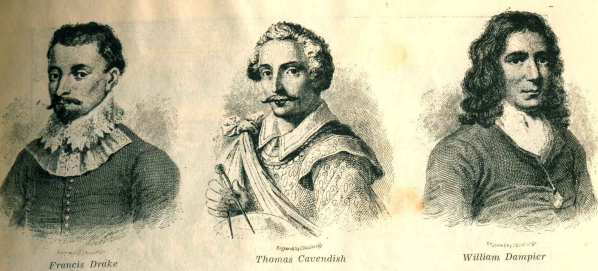
Pero a la salida del Estrecho, un terrible temporal sorprendió a la escuadrilla y la llevó al gareté hasta el grado 56. Ya no le quedaba a Drake más que una nave de las cinco, la suya, que se llamó *Pelikán* al salir de Inglaterra y que ahora, al entrar en ese mar pacífico que los recibía tan despididamente, rebautizó *Golden Hind*. Durante los dos meses que duró la deriva impulsado por la furia del viento, el navegante pudo advertir que en esa latitud los océanos Atlántico y Pacífico mezclaban sus aguas; y a su regreso así lo dijo, pero entonces nadie lo creyó. Con su observación se anticipaba cuarenta años al descubrimiento del Cabo de Hornos por los holandeses, descubrimiento que dio a la Tierra del Fuego—hasta entonces considerado otro enorme continente, la "Terra Australis"—su insula-



Lámina antigua que representa el ajusticiamiento en San Julián de Master Thomas Doughty, cuya cabeza pende de la mano del verdugo.

ridad, y relegó a la Antártida a 1.000 kilómetros más al Sur. Ahora, con justicia, el amplio paso, que tomó el nombre de Estrecho, se llama Estrecho de Drake.

El resto del viaje del corsario ya no corresponde al tema; sólo recordaré su espectacular regreso a la Inglaterra a dos años de la partida, después de haber dado la vuelta al mundo; su desfile triunfal por las calles de la City, y el aplauso frenético de los asociados a la empresa que recibieron cuarenta y siete libras esterlinas por cada una de las que invirtieron en la expedición, lo que no deja de ser un buen interés.



Francis Drake

Thomas Cavendish

William Dampier

Entre tanto en España lo trataban de "arrestado e impensado pirata" y hasta de "aborto del infierno". No obstante estas apreciaciones tan encontradas, el viaje de Drake es considerado en la historia universal como una de las más brillantes y maravillosas campañas navales que se hayan llevado a cabo bajo el pabellón inglés.

#### CORSARIOS Y FILIBUSTEROS

Las últimas consecuencias del viaje de Francis Drake fueron dramáticas; como que habría de ocasionar una de las más impresionantes tragedias que nos haya dejado la historia de la navegación y la conquista.

Era por aquel entonces Virrey del Perú don Francisco de Toledo. Celoso como ninguno de la "guarda y tranquilidad de sus reinos", resolvió enviar al Estrecho dos naves al mando de Pedro Sarmiento de Gamboa, con instrucciones de estudiar sobre el terreno la posibilidad de artilhar aquel paso "antes que los enemigos lo ocupen y para que ningún corsario pueda entrar". Así lo hizo Sarmiento en un viaje de cuidadosa exploración, navegando de Occidente a Oriente, o sea desde el Pacífico al Atlántico; y a su llegada a España convenció al monarca, Felipe II, de la necesidad de poblar dicho Estrecho, para luego levantar fortalezas y hacer cerrar en su paso más angosto con cadenas tendidas de una a otra orilla. Para cumplir con esa finalidad zarpará de España la mayor y más poderosa expedición que se haya enviado jamás hacia América del Sur. Nada menos que con veintitrés navíos, a cuyo bordo se apilaban hasta cuatro mil personas, entre marinos, pobladores y soldados, contaba esta escuadra que se enviaba para bloquear definitivamente el Estrecho evitando así las incursiones inglesas, en un intento militar y colonizador al par.

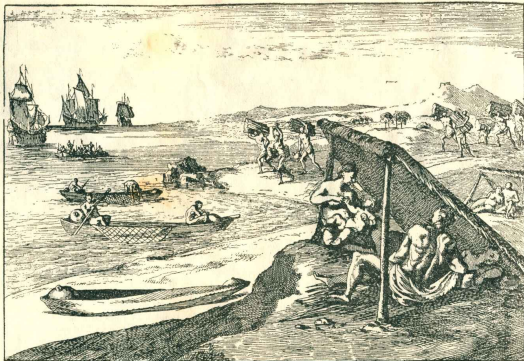
Los temporales, las enfermedades y las deserciones se encargaron de cercenar, así ditiá volatilizár, tanta magnificencia. A lo largo del camino fueron quitando las naos, los hombres y las esperanzas que éstos se habían forjado. De tanto navío, sólo llegaron al extremo Sur de América cuatro o cinco, y ninguno quedó; y de tanta gente fluitada, sólo pisaron tierra magallánica trescientos treinta personas... y de estos elegidos por el destino adverso, sólo uno, tal como veremos más adelante, sobrevivió a su tragedia. Pues tras Drake, se lanzaron a la lucrativa empresa del corso al Pacífico cruzando el Estrecho. El primero de la cuenta fué Thomas Cavendish (1586-88); con tres naves armadas a

sus expensas, zarpó de Plymouth en julio de 1586 hacia los mares del Sur con el designio de barajar las costas de Chile, Perú y Méjico, y hacerse de cuanta presa lograra en el camino.

A fines de aquel año fondeaba la escuadrilla en un puerto natural patagónico que bautizó con el nombre de su propio buque: *Desire*, bautismo que no ha sido modificado; Puerto Desado, hoy una importante población patagónica; y en enero del año siguiente penetraba en el Estrecho de Magallanes. Allí, en un lugar cercano a la embocadura, donde se ubicaba la primera población española "Nombre de Jesús"—fundada por Sarmiento tres años antes para no dejar pasar a los piratas ingleses—, Cavendish diviso en tierra a diecisiete famélicos sobrevivientes. Instalado por el corsario a embarrancar en sus naves, cuando estos abundados de Dios advirtieron que la invitación era inglesa, optaron por quedarse; antes de pedirle nada al enemigo, preferían arriesgar sus vidas. Uno solo aceptó, Tomás Hernández, y fue así como pudo contarnos el patético relato de aquel malhadado intento colonizador.

A mitad de su navegación por el Estrecho le tocó realizar al corsario otro bautismo, que, como el de Puerto Desado, también ha perdurado. Al dar fondo para abastecerse de agua fresca a la vista de "Real Felipe", la segunda población española, y como allí no encontrara alivio viviente, puesto que los habitantes habían muerto de frío y necesidad, y muchos cadáveres yacían insepultos dentro de las moradas, en las calles y aún en la hora alzada en pleno centro de la plaza, Cavendish dio a esta ciudad su mejor epitafio: la bautizó "Port Formine" (Puerto Hambre), denominación sugestiva que resume su trágico destino.

Siguiendo en orden cronológico y en lo que resta del siglo XVI, aparecieron otros corsarios por el extremo de la América meridional. Me limitaré a enumerarlos: John Chidley y Andrew Merrick (1589-91); otra vez Thomas Cavendish con John Davis (1591-93); y Richard Hawkins (1592-94). Estos corsarios inician en sus correrías lo útil a lo agradable; lo primero, acumulando el conocimiento náutico y geográfico de aquellas regiones inhóspitas; y lo segundo, en lo agradable, posicionándose de los galeones españoles que repletos con el tributo colonial se dirigían a la metrópoli, y realizando despidados ataques y desembarcos en las costas y puertos de Chile y Perú, cuyas poblaciones, transmitidas de espanto, no sabían a qué punto encenderlas. No debemos juzgar con demasiado rigor estos excesos; en aquella época, y hasta hace muy poco, el corso era una forma de guerra usual y provechosa, y aquellos que lo



Puerto del Hambre

graban sobrevivir—porque la profesión era muy penosa—, ganaban fama y fortuna.

Más adelante y como España persistiera en su política de reservarse el monopolio del comercio con sus colonias de América, sin poseer del todo el dominio del mar, se ejerció a sus expensas una nueva industria productiva: el contrabando. Toda traba al libre comercio conduce siempre a lo mismo: el fraude; la historia se repite.

Entonces brotó por los mares del Sur un segundo grupo de audaces que se ocuparían del comercio ilícito con extraordinaria astucia y temeridad. A estos corsarios o piratas menores, se les daba el nombre de filibusteros—palabra cuya etimología encontramos en el término inglés: "freelooter", que quiere decir libre tráfico o merodeador. Los filibusteros, tal como ocurrió con los corsarios, hallaban en las costas solitarias de la Patagonia y en las propicias ensenadas y caletas del Estrecho de Magallanes, un lugar de recalcada tranquilo para abastecerse de agua y leña, reparar las naves y tomarse un descanso en tierra antes de lanzarse a la gran aventura.

Estos hombres de mar y de presa competían en audacia y destreza con sus colegas holandeses y franceses; pero olvidaban su diversa nacionalidad y las rivalidades que esta circunstancia trae consigo, en obsequio al odio común que profesaban a España.

Entre aquellos contrabandistas—este término, aunque menos pintoresco que el de filibusteros, es el que en verdad les cuadra, cuyas vidas ofrecen inagotable tema a los escritores de aventuras, se contaba un notorio y selecto grupo de ingleses. Entre ellos debemos recordar—empero tan sólo para enumerarlos, dado el límite forzado de esta conferencia—a Bartholomew

Sharp (1680-St.), John Cook y Edward Davis (1685-88); John Strong (1689-91); William Dampier, el más famoso de todos (1703-5); Woodes Rogers (1705-7); John Clipperton y George Shelvock (1719-22).

La lucha de aquellos corsarios del siglo XVI contra la soberanía española en ultramar, y de estos filibusteros contra su monopolio comercial en América durante los siglos XVII y XVIII, cubre nuestra historia colonial; pues constituye la preocupación dominante de los gobiernos que se sucedieron en Buenos Aires, la Capitania General de Chile y el Virreynato del Perú.

#### EL VERDADERO ROBINSON

Entre los contrabandistas hay, sin embargo, uno que debo mencionar en capítulo aparte, pues su expedición tuvo consecuencias imprevisibles, aunque ya no en el orden simplemente material, como se proponía. Me refiero a la de Woodes Rogers.

Este ya tenía recorrido un largo trecho en sus correrías alrededor de la América Meridional desde que saliera de Inglaterra, cuando dio fondo para reabastecerse en una bahía de Juan Fernández, isla ubicada en el Pacífico a pocas singladuras de Valparaíso. Allí los navegantes sorprendidos se encontraron en tierra con un hombre hirsuto vestido de pieles, y tan salvaje en apariencia como las cabras que había despojado para cubrirse. Se trataba de un escocés, llamado Alejandro Selkirk, quien debido a ciertas desavenencias con su jefe, el pirata Stradling, había sido abandonado a su suerte en aquella isla desértica y aislada. Tuvo sin embargo el delicado altruismo de dejarle algunos utensilios, un arma, la cama y otros petates domésticos y varios libros piadosos, entre los cuales la Biblia,



para que consolara sus solitarias meditaciones, y en su caso, lo ayudara a bien morir. Aquello parecía increíble, pero es el caso que Selkirk llevaba ahí vividos cerca de cinco años. No tuvo jamás un loro, al que bautizara Poll y que lo despertara ansioso con sus gritos de alarma, porque no existían animales ruidosos volátiles en la isla; ni tuvo a Viernes, el indio rescatado de los canibales para convertirlo en

GEORGE ANSON

Como un extracto entre la actividad desbordante de corsarios y filibusteros durante la guerra fría o no racionales científicas, que ya se valumbra, resulta con caracteres singulares la expedición de George Anson (1740-44). Esta vez las naciones españolas de Felipe V e inglesa de Jorge II, se encontraron positivamente utilizar el dominio y abitar el comercio español en sus las escuadras de cinco naves armadas de doscientos treinta y seis cañones y tripuladas por cerca de dos mil mar probado marino.

Como prueba de la indole de la lucha a muerte que se vaticinaba, mencionaremos el hecho de que el interior de las cubiertas de estas naves de que el interior pintado de rojo, para que en el combate fueran visibles, y por consiguiente menos impresionantes las salpicaduras de sangre. Cuando tuvo noticias de estos aprestos del enemigo, el gobierno español a su vez mandó equipar una escuadrilla para hacerle frente a Anson, compuesta de cinco fuertes navíos con trescientos ochenta cañones y tres mil tripulantes, que puso al mando del Tte. general de marina José Alfonso Pizarro.

Las dos escuadras enemigas zarparon de sus bases con pocos días de intervalo, y en su navegación hacia los mares del Sur estuvieron varias veces a punto de encontrarse, ya fuera en el mar o en las recaladas. Lo Maire y singaron al través del Cabo de Hornos, con Pizarro tratando de impedirle a Anson el paso hacia Chile y al Perú. Pero lo que no pudieron realizar los cañones lo habrían de hacer los elementos realizar los. Una tormenta de increíble violencia y duración aventó cinco naves de la escuadrilla inglesa, dos no pudieron doblar el Cabo y se vieron forzadas a volver a Ríode Janeiro para reparar sus averías; otra, la Waager, se hizo pedruzcos en las rocas. La almirante, Waterer, se retiró, llegó al puerto a Juan Fernández, habiendo perdido más de la mitad de su tripulación. Pizarro tuvo, sin embargo, la escuadra española. Por destino sus naves logró pasar al Pacífico. Estropeadas por los golpes de mar, destruyeron por los vientos, la escuadra de Pizarro prácticamente se volatizó. No quedó al te-rrecoro, después de muchas y heroicas tentativas, que trasladarse a Chile por tierra para rendir cuenta de su desdicha.

Entre tanto la escuadrilla de Anson, reducida por sus tempestades a dos naves y diezmada su tripulación por el escorbuto, pero reforzada por las presas, pudo cumplir con éxito su corso, y volvió a su país en cuatro años de la partida, cargada de botín y de gloria. La carrera de Anson culminó con el grado de almirante de la escuadra y primer Lord del Almirantazgo.



La figura de Robinson Crusoe, como fue concebida para ilustrar la primera edición del famosísimo libro de Daniel de Foe.

compañero y amigo, porque tampoco lo había en la deshabitada isla de Juan Fernández. Pero así y todo, con el verdadero relato de Selkirk y estos ingredientes de su fantasía, "Poll", "Viernes", y los canibales, Daniel de Foe escribió uno de los libros más notables de nuestra magna imaginación de niños y llenado gratos tan apasionantes veladas: **Robinson Crusoe!**



Es de destacar que esos abnegados y civilizados obreros solicitaron, a la autoridad competente, que se procediera a una amplia y pronta explotación de las minas.

Ya por noviembre de 1647, por decisión gubernamental, se había enviado al número de oro Martín de Vera a la Reducción de Nuestra Señora de los Reyes del Yagoré y vecindades, para que indagara sobre la denuncia de que existía allí ese codiciado mineral, el cual hubo de comprobar la exactitud de esa imputación. Interesante resulta la declaración, relativa a estas cuestiones, del maestro de campo Manuel Cabral, del 28 de agosto de 1656, al decir que, habiendo averiguado empíricamente en el terreno, Juan Bahía visto el oro de las Misiones y que de haberlo no habría podido humano causa de su oculto y escondido.

Tanto se exageró esa fantasma que se llegó a expresar que en las Reducciones del Paraná y del Uruguay había "otro nuevo Potosí" (1).

A pesar de lo inquirido en las regiones de tina de Juélio y de los concluyentes veredictos judiciales (2), subsistió la idea y se comenzó a buscar las piedras de los Jesuitas. Hirano Francisco de Zavala, en informe fechado, en Buenos Aires, el 15 de octubre de 1655, con motivo de haberse ido Cristóbal del Campo, marqués de Loreto, respecto a inversiones realizadas en los que fueran predios de las Misiones. Expone que el "Sr. Don Aguiquey" se encontró minas de cobre, que "se formó una compañía de minas para ir a trabajar en Misiones", lo que tenía por técnico a Julián de Lara, lo mismo que al no conseguir nada en sus trabajos, fracasó lastimosamente, y que otra compañía similar ocurrió idéntica suerte. En Itapúa se hallaron piedras de plata y se comenzó a abundar el hierro en Misiones.

"Del cerro de San Miguel — dice — del pueblo de Ntra. Señora de los Dolores, siendo Visitador de los pueblos D. Antonio García Alvarez, por noticia que le dieron los indios de unas excavaciones del tiempo de los Jesuitas, me trajeron unas piedras verdes, y muchas. Habíéndolas hechas hablar el mismo en un alfiler, lavado aquí poco, quedó en el fondo de la vasija una puntita, muestra pequeña de metal amarillo que vale por oro (el que pudo ser metal del mismo almirante) con cuya noticia mandé de aquellas piedras al Excmo. Sr. Bucarí; y avisé según me habían informado de dónde eran, y que daban tanta oro. Después mandé traer otra porción de aquellas piedras; y cuando vino D. Julián de Lara a los pueblos, le di una porción de ellas para que viese el metal que contenían, expresándole lo que me habían informado; y según me dijo, por el beneficio de molerlas y lavarlas, me trajeron metal de metal blanco. Después, habiendo venido a los pueblos desde esta capital D. José Cosío, vecino del Paraguay, que era uno de los compañeros de Lara, me mostró varias piedras, reparando en lo realbaldo de ellas, al mi presencia entregó un medio real, y quedando satisfecho con lo que me dijo podían tener azogue; y que un catán platino, llamado Francisco de Torres, que tenía en la mina por inteligencia en materia, las reconociera; y haría algún ensayo o experiencia, con lo que me conformé. Sin efecto, este platino a mi vista en el pueblo de Itapúa hizo una horquilla de alfileres, y allí molerlas, sacando algún polvo unas bolitas, las puso en el alfiler; y a fuerza de fuego, sacó de ellas algún azogue, que vi destilar; con el que se me presentó como un pedruzco negro jurado, en vista del cual le adjudiqué que por su medio se había descubierto el azogue que contenían aquellas piedras.

"El trasfugio con el azogue que me presentó Cosío, le remití al Excmo. Sr. D. Juan José de Vértiz, dando parte de este descubrimiento. Sin Excelencia me mandó que enviara una porción de aquellas piedras, lo que ejecuté; y S. E. remitió el trasfugio de azogue y las piedras de aquel mineral al Excmo. Sr. D. Juan de Zavala, que en su época era Secretario de Estado de Indias, lo que consta de la adjunta copia simple, que hice copia de una que tengo D. Julián de Lara (3).

Pero, del oro ni la más mínima referencia. En del caso consignar que, hasta ahora, no se sabe de ninguna explotación sufrida en Misiones, sus contornos, siendo la principal riqueza de este territorio la yerba mate y la industria forestal. Sin atinadas las palabras del jesuita Pablo Hernández cuando dice: "El Informe de Zavala y las muestras de minerales que envió, quedaron en el Archivo de Buenos Aires, esperando mejor ocasión. Ha pasado todo el siglo XIX; y ni en el de la República Argentina, ni por la del Paraguay, Brasil o Banda Oriental, entre quienes vino a dividirse el antiguo territorio de Doctrinas, se ha descubierto o utilizado en mina alguna (4)".

En lo atinente a las fuerzas armadas de los Jesuitas, en estos países, no eran una fuerza nada poderosa, que debían autorizadas por el gobierno español con el propósito de disponer de contingentes militares indígenas para contrarrestar las tropas de los mamelucos del Brasil. Estas

genuinas tropas americanas contuvieron la capacidad de los esclavistas de San Pablo que, solamente en la primera mitad del siglo XVII, habían reducido a cautividad a más de trescientos mil aborígenes de jurisdicción hispana. Frequentemente, en cada una de sus horrosas caerías humanas, esos banderos capturaron a miles de indios.

Este ejército auxiliar de las Misiones contaba con una serie de fortificaciones para asegurarse contra el avance de tales enemigos.

No solamente actuaron eficazmente esos soldados contra las bandadas de irregulares paulistas, sino que también contra el mismo ejército portugués. En relación con esto, podemos repetir los siguientes conceptos del acreditado historiador P. Furlong Cardiff, S. J.: "Muchos historiadores modernos han criticado el hecho de haber los Jesuitas obtenido para sus Indios el uso de las armas de fuego, pero los tales ignoran no solamente la violencia que continuó ejerciendo sobre las fronteras, sino aun las acciones de guerra que tuvieron feliz éxito, gracias a la pericia e intrepidez de aquellos Indios milisieros."

"Bastaría recordar la célebre toma de la Colonia del Sacramento en 1680. Allí sólo había 250 soldados españoles mientras el número de los soldados de las Reducciones ascendía a 3.000. A esas valientes tropas y a su digno jefe el cacique Ignacio Amandáez se debió aquella brillante victoria. Desgraciadamente la Corte de Madrid volvió a entregar a los portugueses aquella Colonia, pero diez años más tarde, o sea en 1699, el mismo Rey manifiesta sus deseos de volver a recuperarla y al efecto escribía al Provincial de los Jesuitas manifestándole la probable necesidad de una acción posterior y manifiesta que "en cuya breve vista de fuerza y su oposición, irá probablemente el buen logro del intento" (Cédula del 27 de diciembre de 1690). Tal era el concepto que el mismo Monarca tenía de los soldados adiestrados en las Doctrinas de los Jesuitas.

"No fué preciso por causas generales contra los Portugueses, pero cuando en 1678 se temió fundadamente que una escuadra de navios franceses atacara a la Ciudad de Buenos Aires, pidió el Gobernador D. Andrés Bernaldique al Provincial de los Jesuitas dos mil indios armados, y el mismo Robles certificaba después al Rey que "desde las Doctrinas en sus propias embarcaciones, en menos de quince días después del aviso, estuvieron prontos en aquel Puerto, venciendo montón de dificultades y contratiempos" (10).

En todo lo expuesto aquí, sobre ese esquivo con pretensiones de mapa, sólo la historia ha tenido exclusividad y aparentemente nada la geografía o la cartografía. Si bien el tal dibujo no tiene el carácter de un documento geográfico, era menester recurrir sobre sus canales, por que en ocasiones ha sido publicado sin otras referencias que las que le acompañaban primitivamente y que son las falsas, lo que induce a conjeturas decaracteradas. Casi podría decirse que, diametralmente los doctos conocen las circunstancias que lo rodean.

#### NOTAS

(1) Ver "Noticia descriptiva de los mapas, planos, etc. del Virreinato de Buenos Aires existentes en el Archivo General de Indias", de Pedro Torres Llanas (N.º 19, ítemas VII y VIII); Buenos Aires, 1921, edición de la Facultad de Filosofía y Letras de la capital argentina.

(2) Estas localidades se llamaban, entonces, Apóstoles San Pedro y San Pablo, y Limpia Concepción de Nuestra Señora, respectivamente.

(3) 4 y 5) P. Pablo Pastells, S. J.: "Historia de la Compañía de Jesús en la Provincia del Paraguay" (tomo II, págs. 419 y 420; 476 y 477; 511 y 512); Madrid, 1915.

(6) Declaración contenida en la petición presentada, contra las ciudades Misiones, el 9 de noviembre de 1647, al gobernador del Paraguay, Diego de Escobar Oerico.

(7) En el Archivo General de Indias, de Sevilla, se encuentran las actuaciones de este sensacional proceso.

(8 y 9) Según la transcripción que, de este informe de Zavala, hace P. Pablo Pastells, S. J., en su obra "Las Doctrinas de las Doctrinas guaraníes de la Compañía de Jesús" (tomo I, págs. 549 a 553); Ibidem, pag. 292. Barcelona, 1913.

(10) P. Guillermo Furlong Cardiff, S. J.: "Los Jesuitas y la cultura hispana"; Montevideo, 1920. Págs. 116 y 117.



Su Majestad, Anita 1ª Reina del Paraguay, en el centro, conjuntamente con sus gentiles competidoras en este género de belleza y juventud, realizando en Comodoro Rivadavia. Fueron participantes por mandato de sus electores de Y.P.F., Petroquímica, Astra y Diadema, las señoras Anita Cortés, Lidia Sutek, Della Corzo, Lidia Guerrero y Emma Takács, y en la selección final fué coronada la señorita Anita Cortés.

## Fiesta del petróleo en Comodoro Rivadavia

A los actos cumplidos asistieron el presidente de Y. P. F. general Inzugarat y los interventores en las provincias de Chubut y Patagonia

Clásicos son en Comodoro Rivadavia las celebraciones del Día del Petróleo en la fecha que recuerda su descubrimiento: 13 de diciembre, y este año los festejos alcanzaron extraordinarias proporciones. Los actos se desarrollaron con la adhesión y presencia de todo el vecindario.

Los distintos actos cumplidos han dejado un recuerdo amable en quienes tuvieron la suerte de participar en ellos, sobre todo es muy buena la memoria que se guarda de la gran ceremonia efectuada en el estadio de Y. P. F., en General Mosconi, que fué el escenario central del programa. La lluvia registrada en horas de la mañana, y por la que algunos actos debieron celebrarse en local cerrado, no impidió que por la tarde se realizara una concentración pública de obligado número en el estadio, donde tuvo lugar la proclamación y coronación de la reina.

### UN GRUPO HERMOSO Y GENTIL

En días anteriores, como es práctica, los distintos cantantes petroleros habían designado sus reinas, y todas ellas se presentaron en el escenario levantado en el es-



Ceremonia de bendición del petróleo.

De la naturaleza a su mesa

# INCA

FRUTAS Y VERDURAS

el natural

DURAZNOS - ARVEJAS  
TOMATES - CHOCLOS  
PIMENTOS MORRONES - ANANAS  
DULCE DE BATATA  
FRUTA DESECADA

Cuando veo  
una lata de

## INCA

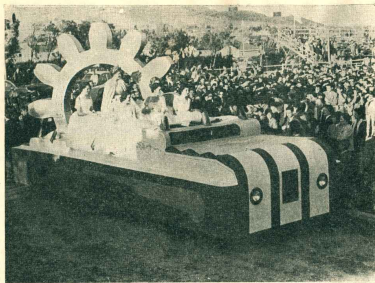
se me despierta el

## INDIO

Qué apetito me dá



BOULEVARD ARGENTINA



tadio de Y.P.F. para disputar, en un torneo gentil de gracia y belleza, el retro anual de Reina del Petróleo.

Concurrieron, formando un grupo hermoso, Lidia Sussek, Lidia Guerrero, Delia Corazo, Emma Yakankas y Anita Cortés. Fracilinda la elección, resultó elegida esta última, Anita Cortés, joven simpática, dotada de belleza física y latente espiritual.

Momentos más tarde, acompañada por su séquito de princesas, fue recibida oficialmente por la Comisión Central de festejos en las instalaciones del Club Huergo, donde el presidente de la comisión le tributó el homenaje-galano a que se había hecho acreedora.

#### OTROS ACTOS CUMPLIDOS

Durante la celebración del Día del Petróleo efectuóse un vasto y atrayente programa, que contó con la asistencia de los interventores en Chubut y Patagonia, señores Slidders y Priani, del presidente de Y.P.F. general Inzaugarat, y otros seños funcionarios.

Por la mañana del día 13 se ofició una misa de camarieta, a cuyo término se procedió a la bendición del petróleo. Luego usó de la palabra el administrador del yacimiento fiscal, Ingeniero Buella. Poco después, frente al monolito de los caídos por Y.P.F., colocóse una ofrenda floral; se entregaron medallas al personal que ha completado 25 años de servicios en la repartición.

#### BAUQUETE DE CAMARADERIA

En las dependencias del Club Huergo se realizó un banquete de camaradería ofrecido por la institución al personal que ha cumplido sus bodas de plata en la misma, y en esa oportunidad pronunció un discurso el presidente del directorio de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, general Inzaugarat.

#### 20 AÑOS DE PETROLEO PATAGONICO

Destacó en su discurso que con esta celebración se iniciaba el cincuentenario de la explotación petrolífera en la Patagonia, y agregó: "Para destacar y conmemorar más tan fausto acontecimiento lo celebramos en Comodoro Rivadavia, nuestra magnífica capital del petróleo, pujante y dinámica, exponente de capacidad y de realización de trabajo, que enorgullece a todo el país. El ancho y magnífico escenario de Comodoro es el marco más digno y más auténtico para esta celebración, y desde el cumplimiento un íntimo deseo de hablar a los hombres de Y.P.F. que con su esfuerzo han logrado el mayor aporte a la economía del país, en este Yacimiento, que fue cuna y que si-



GENERAL INZAUGARAT  
Presidente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, despidiendo con la Reina del Petróleo y sus princesas.

que manteniendo su indeclinable pujanza a la cabeza de todos a través de tantos años de constante rendimiento. En el futuro otros yacimientos se han de ubicar en la misma línea de esfuerzo y tal vez bajo el peso de los años sea algún día asperado, pero el viejo Comodoro que se aproxima al medio siglo batiendo sus propios recuerdos y reverenciando sus laureles, ha de figurar siempre primero por derecho propio . . .

#### NO SERAN DEFAUDADAS LAS ESPERANZAS

Luego de esas palabras que tuvieron gratísimo eco en el oído y el corazón del acaudrado y pujante localismo de los comodorenses, el general Inzaugarat pasó a referirse a diversos aspectos de la explotación fiscal, para destacar que tras haber retornado el viejo rancho que le marcara el general Mosconi, Y.P.F. dará al país, con el cumplimiento de su plan de reactivación, muchas satisfacciones, como le de contribuir en grado extraordinario a la total recuperación nacional. No será defraudada, aseguró, la expectativa con que el pueblo contempla a Y.P.F.

Finalmente destacó el agrado con que veía compartir esa mesa de camaradería a los interventores de Chubut y Patagonia, y aseguró que habrá plena y amplia colaboración entre Yacimientos Petrolíferos Fiscales y las provincias donde se realizan tareas extractivas de petróleo.





El presidente de la Sociedad Rural Valle del Chubut, señor Pedro Meschilo, declarando inaugurada la muestra ganadera realizada en Trelew.



El capitán de Fragata, van Zuylen, ministro de Economía de la provincia, hablando en ocasión de inaugurarse la muestra ganadera de Trelew.

## La Sociedad Rural del Valle del Chubut realizó en Trelew su XXIª. exposición de ganadería

Sin haber alcanzado en las ventas el tono del año anterior, debido a la fuerte sequía que azosa la región y que reprime a la ganadería obligando a ser cautos a los criadores, la exposición rural celebrada en Trelew en el mes de diciembre reunió apreciable calidad, confirmatoria de los méritos que siempre han merecido las cañadas chubutinas.

La Sociedad Rural del Valle del Chubut exhibió la muestra con dedicación y entusiasmo, reuniendo a 22 exposiciones que comprendían en certamen 72 animales de pedigree y puros por entero a galpón; 10 puros de pedigree a campo; 17 lotes de cinco animales cada uno puros por entero a campo y otros 13 lotes de animales para venta. Las exhibiciones participantes fueron:

Mimosa, de Roberto Mac Burney; "La Orlina", de Jaime García Camacho; "Las Acaenas", de Benito Calvo (h.); "La Cañadilla", de Juan Arbeloche; "El Molino", de Juan Vicente; "Trelew", del doctor Diógenes Varela Díaz; "El Quema", de Carlos y Mateo González; "Río Percy", de Juan Gays; "San Cristóbal", de Enrique San Cristóbal; "La Angélica", de Ramón Orive; sucesión Ezeche; "La Vasconia", de Máximo M. de Aguirre; Maquincha Ch. de Tierras de Río Negro; "La Berra", de Leandro Mische; "La Castillana", de Pedro Corradi; "La Corona", de sucesión de Silvio T. Pardo; "Santa Marta", de Juan Alonso; "La Primitiva", de Oscar Alcand; "Península Valdes".

### DISCURSO DEL PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD RURAL

El presidente de la entidad organizadora de la muestra, señor Pedro Meschilo, pronunció un discurso en el acto de inauguración en el que elogió un amplio panorama de la economía sureña. Tras referirse al esfuerzo del hombre sureño, que crea, selecciona, mejora, tipifica y supera años tras año la calidad de sus plantas y majadas, como lo prueban los premios obtenidos en recientes certámenes y la demanda que sus productos tienen en Brasil, Uruguay, Chile, Perú y Colombia. Pasó a mencionar otros tópicos de importancia actual, "Lástima, dije, que la comercialización de nuestras lanas al exterior se vea entorpecida por causa de regulaciones estatales que torceda la jerga en la libre circulación de los productos del agro, como un resabio del régimen caído.

"Ha ocurrido en efecto, que un cambio de aforos, dispuesto inoportunamente, desde que se habla comercialización de la mitad de la cosecha y sólo quedaba por venderse la lana patagónica, de terminó una paralización del mercado y una enorme desigualdad de trato, para quienes por razones climáticas debían realizar sus exquilas, día más tarde.

"Y no es una simple cuestión de intereses la que se discute, al problema reviste mayor gravedad y trascendencia

para el desenvolvimiento futuro de nuestra producción lanera.

"En nuestra opinión, la exportación de lanas debe orientarse hacia el libre comercio proyectado por el superior gobierno de la revolución, libertad desahogada argumentando por todo el país, y de la cual depende que nuestra producción no se vea nuevamente afectada por medidas como la comentada, medidas que por su inoperancia y discrecionalismo, crean como natural consecuencia, una entorpecida en los negocios, capaz de paralizar el mercado dando paso a toda suerte de especulaciones y atentando contra la seguridad y estabilidad a que aspiramos los productores".

### ALGUNAS CIRCUNSTANCIAS FAVORABLES

Luego de indicar que un conflicto como el de Suez ha contrabastado en cierto modo la influencia adversa de los sucesos aforos, el proferir su aforos en la propia textilera, se refirió el señor Meschilo a ciertas circunstancias favorables para los productores sureños. Por ejemplo, "las transacciones acordadas para la implementación del artículo 125 permitan a nuestros padrones rehabilitar sus establecimientos, mediante la reincorporación de merinos, quebrados y herramientas indistintamente por una explotación racional de los campos." "Se consideramos también la atención que ha sido beneficiada con numerosas obras vales y de fomento gestionadas por nuestro interior y que incluidas en el presupuesto nacional del año próximo; y si consideramos asimismo la intensificación de trabajos y aumento de producción petrolera dentro de la provincia, producción que regulariza la regla su procedencia de los estados provinciales; y si recordamos por último que ha entrado en vigor la nueva ley de tierras fiscales y que es propósito firme del poder ejecutivo nacional proceder a una legislación sumatoria; bien puede decirse que el año 1935 ha sido un año venturoso para la Patagonia".

### LA NUEVA LEY DE TIERRAS

Sobre esta trascendente medida del gobierno, dijo el presidente de la So-



Señorita Diana Ofelia Lecca, reina de la lana del año 1935, entre la corona a la nueva soberana, señorita Nelly Simpson. A su derecha las princesas Nivea González y Betty Baradón.



Señorita Nelly Simpson, elegida Reina de la Lana 1936, por la Sociedad Rural Valle del Chubut.

beranas y princesas: De izquierda a derecha: Betty Baradón, (princesa); Nelly Simpson, reina 1936; Nivea González (princesa); Diana Ofelia Lecca, reina 1935, y señorita Hansen Corradi.

iedad Rural del Valle del Chubut en su discurso:

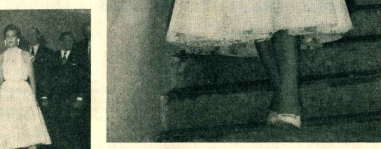
"La nueva ley de tierras constituye un ordenamiento proterio, que autoriza al poder ejecutivo nacional para adjudicar en venta campos fiscales dentro de la provincia y hasta tanto se constituyan las autoridades electivas de los nuevos estados provinciales.

"El poder ejecutivo, por intermedio de la Dirección de Tierras, se ha puesto a obrar con la mayor celeridad a objeto de que el beneficio de la venta alcance el mayor número de pobladores. "La conquista de la propiedad, individual, y la tranquilidad de nuestras familias.

"Tan derecho por cuya implantación hemos trabajado sucesivamente en congresos, conferencias y peticiones ante los poderes públicos, está a punto de convertirse en realidad.

### EL AÑO DE LA PATAGONIA

Y ahora podemos decir que nuestros esfuerzos no han sido estériles; y que para seguir así nombré, muestra una nueva etapa en su desenvolvimiento sustentado del cual, con el arraigo de las riquezas locales, el incremento de



Señorita Nelly Simpson, elegida Reina de la Lana 1936, por la Sociedad Rural Valle del Chubut.



El presidente de la Sociedad Rural del Valle del Chubut, jurados y autoridades provinciales, en la cabecera de la mesa, durante la fiesta social con que se cerraron agasajados los expositores.

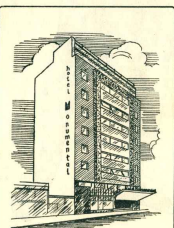
o asistencia social en marcha, le permitirán alcanzar en un futuro próximo una higuiera e insospechada prosperidad.

Es de esperar por último, que los precios sean razonables, y se impongan como una compensación a los crecientes sacrificios de dos generaciones de infatigables sucesores, que generaron su existencia, su capital y sus energías en redimir el país patagónico.

### LA PALABRA DEL GOBIERNO PROVINCIAL

A ese acto de la ganadería regional, llevó la palabra del gobierno de la provincia el ministro de Gobierno, capitán de Fragata Van Zuylen. "La Sociedad Rural de Trelew —comenzó diciendo— la lograda ya atraer

la atención nacional por sus exposiciones que en forma progresiva año tras año, han superado sus mejores propósitos; el éxito alcanzado por esta benéfica institución se debe a su trabajo silencioso y fecundo por el mejoramiento de las haciendas, cuyo resultado podemos comprobar hoy día la variedad y calidad excepcional de los ejemplares expuestos. Han demostrado así los hombres de campo su comprensión de esta hora que vive la República, conciliando con su esfuerzo, sus vacilaciones, a ocupar el puesto de lecha en la gran y difícil tarea de recuperación nacional, ya que la ganadería constituye una de las columnas básicas de la economía del país".



### HOTEL MONUMENTAL

El más moderno de Buenos Aires  
100 habitaciones, todo en baño privado

Junin 357 T. E. 47/902/29 Buenos Aires

# CAMPEONES



A la izquierda, el gran campeón merino australiano puro por cruz, presentado por "La Angelita" de Ramón Orive. Arriba, el gran campeón de la raza Corriedale presentado por la cabana "Trelew" del doctor Diógenes Varela Díaz.

## UN AGASAJO

Como ya es tradicional, la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia agasajó a los expositores, miembros del jurado y autoridades de la Sociedad Rural del Valle del Chubut. En el brindis estuvieron reunidas prestigiosas figuras vinculadas a la producción agropecuaria de Chubut, lográndose plenamente el objetivo que inspira estos agasajos, cual es reunir a los factores del progreso rural de la zona en un grato intermedio de cordialidad.

## EXITOS SUCESIVOS DEL ESFUERZO SURSEÑO

A renglón seguido, el señor Van Zanten tributó un justiciero homenaje a los creadores que mediante su preocupación, constancia y eficiencia, elevan la calidad de las haciendas y han obtenido reconocidos éxitos en distintos certámenes.

Dijo al respecto que la zona austral se siente orgullosa del trinito de su ganadería en los torneos nacionales, y citó en especial modo a los cabaceros de la zona que se han familiarizado con el triunfo, tales como las cabanas Trelew, Mai Eruck, La Angelita, San Cristóbal, Catalina, etc.

## CONFIANZA EN EL HOMBRE DE CAMPO

Tras indicar que es preocupación del gobierno nacional brindar medidas que promuevan la recuperación económica del agro surseño, señaló que la Nación y el gobierno provincial confían plenamente en los hombres de la Sociedad Rural y en sus asociados, porque los sabe hombres de trabajo, que aman la libertad y que bien saben que en un clima de tranquilidad, de respeto, de acti-

mo hacia los hombres de campo, será posible recuperar el bienestar, aumentar la riqueza y, como consecuencia de ello, producir mayores y mejores bienes sociales. Es un imperativo de la hora llegar a la promesa de nuestra colaboración entusiasta, para recuperar tanto tiempo perdido, acrecentar la producción y el ordenamiento del trabajo de tal manera que en la Provincia de Chubut, el campo constituya la mayor fuente de bienestar general y con ello ayudar a recuperar a la Nación, que cristaliza los anhelos generales de pueblo y gobierno".

## EL PROBLEMA DE LA EROSION

Concretando algunos problemas que afectan al agricultor y al ganadero patagónico, dijo el ministro:

"Aún existe en una constante preocupación el problema de la erosión de los suelos en nuestra provincia, pero justo es reconocer que la ciencia ha logrado muchas cosas dando así a los pobladores medios para conseguir mejores pasturas, métodos y sistemas más adecuados para el trabajo de la tierra con el propósito de obtener cosechas más productivas. Nuevas conquistas las hay también con la nueva ley de tierras que ya se ha puesto en ejecución, que ha comenzado a ser efectiva la propiedad de esas tierras.

"Bien sabemos que la ganadería junto con la agricultura han constituido, constituyen y seguirán constituyendo la base fundamental del ordenamiento económico del país y cualquier hecho que afectara su normal desenvolvimiento habría de repercutir inmediatamente y en forma intensa en todos los aspectos de la vida nacional".

## Veredicto del jurado

El jurado actuante en la XXI<sup>a</sup> Exposición de Ganadería en Trelew, fueron el doctor Alfredo Armour, prestigioso técnico del Ministerio de Agricultura, y el señor Ricardo J. Bavia, experto de Esquel. La actuación del jurado mereció la aprobación de todos los expositores que encontraron acertada su actuación. El veredicto del jurado por razas y categorías fue:

## Merino Australiano puro de pedigree

Carneros puro de pedigree.— Gran campeón y primer premio, reproductor N° 19 de

"La Angelita", de Ramón Orive. Reservado su gran campeón y primer premio, reproductor N° 20 de "Los Corrales" de Juan Ugo. Segundo premio (1), el N° 11, de "Anquimao"; y segundo premio (2), el N° 7 de "La Catalina", de Pedro Carraci. Terceros premios: números 30 y 31, de "El Quemo"; de Carlos y Abelón Tomassi. Premio conjunto, los N° 27, Corrales, Torregas.— Primer premio, ejemplar número 42 de "La Corona", de la Sra. Sirla I. Ferrer; segundo premio el N° 41 del mismo expositor. Premio conjunto a sus otorgó.

Ovejas.— Gran campeón, el ejemplar número 12 de "La Corona", de la Sra. Sirla I. Ferrer; reservado de gran campeón y primer premio, el N° 74 de "La Catalina", de Pedro Carraci; segundos premios, ejemplares de "La Corona" y "La Catalina"; terceros premios obtenidos por ambos establecimientos.

Borregos.— Premio conjunto ganados los números 73, 74 y 75, de "La Catalina".

## Merino Australiano puro por cruz

Carneros.— Campión y primer premio, el reproductor 32 de "La Angelita", de Ramón Orive; reservado de campeón y primer premio, el N° 50 del mismo expositor; segundos premios, reproductores de "La Angelita" y "El Quemo"; terceros premios, ejemplares de "La Flor del valle", de Manuel Aragón, y "La Cantabria", de Juan Aráuz. Premio conjunto, los reproductores 30, 37 y 59, de "El Quemo". Veinte machos sobre animal el número 43 de "La Corona".

Borregos.— Primer y segundo premios, los ejemplares 60 y 67 de "La Corona".

## Corriedale Puro de Pedigree

Carneros.— Gran campeón y primer premio, reproductor número 83, de la cabana "Trelew", de Diógenes Varela Díaz; segundo premio conjunto, ganadores los reproductores 75, 79 y 80 de la cabana "Trelew"; segundo y tercer premios, reproductores de "Trelew" y "El Quemo", de la misma cabana.

## Karakul puro de pedigree

Borregos.— Gran campeón y primer premio, ejemplar el número 10 de "La Corona"; reservado y premio conjunto, dos otorgó.

Borregos.— Todos los premios conquistados por ejemplares de "La Corona".

# Notas de la Actividad Social

## COMPROMISO



Momento del cambio de alianzas entre los jóvenes Antonia Caseros y Abel Lopera, en San Julián, donde disfrutaron de generales simpáticos.

## COMPROMISO



En Comodoro Rivadavia, lugar de su residencia, celebraron su compromiso matrimonial la señorita Lidia Roldán y su prometido, el señor Alfredo Iglesias.

15 AÑOS  
María Conde, que celebró en Comodoro Rivadavia su fiesta de los 15.

## CASAMIENTOS



Recepción de la boda Pérez González-Rearte, celebrada en C. Rivadavia.



Casamiento Iribarne-Díaz, efectuado en Puerto Deseado.



Ana María Fernández



# PRIMERA COMUNION EN BARRILEGOS



Nuria María Ger



Sonia Elena Alvarez Negrete



María Rosa Carnero



Hugo Trouville

LAS HERAS



Celia Susana Carbó



**GRAN VINO  
LA COLINA**

ANEJO TINTO  
ANEJO BLANCO  
PINOT  
RUBI



Anita Fernández

FIDEERIA

"SANTA CLARA"  
Soc. Baesp. Ltda.  
Cap. m\$n. 600.000.—

Fábrica de pastas alimenticias  
"SANTA CLARA"  
"La Europea"  
"Pastasdn"

Paseo Colón 1590      Teléfonos  
Buenos Aires      26 Garay 0702-03

Bazar "DOS MUNDOS"

25  
SUCURSALES

Casas Centrales:  
Callao esq. Sarmiento  
Florida esq. Bartolomé Mitre

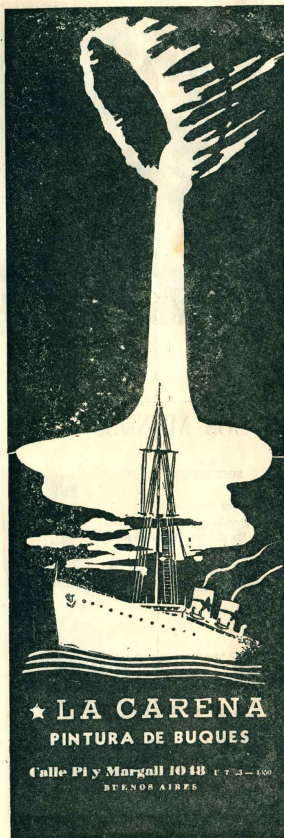
J. ROGER BALET

AMERICANO

# Gancia

VERMOUTH DE CALIDAD





## BIBLIOGRAFIA

**Viajeros, obras y documentos para el estudio americano, por Milicidas Alejo Vignati. Una narración de los peligros y desventuras que sobrevivió Isaac Morris.**

Por Próspero Alemandri.

La imprenta y casa editora "Coni" ha resultado publicar una colección titulada "Viajeros, obras y documentos para el estudio del hombre americano". La colección que comprenderá una larga serie de obras escritas las más de ellas en idiomas extraños al nuestro y en ediciones raras y agotadas, se inicia con la publicación de "Una narración fiel de los peligros y desventuras que sobrevivió Isaac Morris", relato de este cronista —náufrago del navío "Wager" de la armada de Anson— que fué abandonado con siete compañeros en el litoral bonaerense en 1742.

Sin gran esfuerzo se advierte que la colección de que se trata no tiene por significado la simple preocupación de divulgar el conocimiento del pasado, pues, para ello bastaría con citar, si se quiere por orden cronológico, los hechos o acontecimientos que se presume no son del dominio general o que no han alcanzado suficiente difusión. La obra lleva en sí una finalidad cultura de orden superior cuando está supeditada a una prolongación descriptiva del ambiente, de los medios y recursos de la época, de anotaciones críticas y de comentarios aclaratorios que, con acertado criterio, han sido confiados al talento investigador bien conocido en el mundo científico del profesor Milicidas Alejo Vignati.

El viaje del Anson tiene relación con nuestro Sur. Recala en San Julián de la costa patagónica, donde permanece varios días hasta terminar las reparaciones a que ha debido someter el barco de su escudera Tryal, y siguiendo su marcha, atraviesa el estrecho de Le Maire" a cuya salida es sorprendido por un fuerte temporal que dura cerca de tres meses, que origina la pérdida de la casi totalidad de sus barcos del que a la larga sólo se salva la nave capitana "Centurión".

El "Wager", navío alemán, completamente desmantelado encalla en los arrecifes de una pequeña isla del Golfo de Penas, donde naufraga. En medio de deserciones y desobediencias la tripulación se decide por aprovechar el maderamen del barco y construir una especie de goleta, único recurso que les deja entrever la posibilidad de salvar la vida saliendo de esos lugares.

Al cabo de cinco meses surge el "Speedwell" que se da a la vela con parte de los tripulantes. Sale del Pacífico, pasa por el Estrecho de Magallanes y desemboca en el Atlántico para seguir rumbo a Inglaterra. Han quedado en la isla "Wager", que así la denominan donde ha naufragado el barco, el capi-

tán Chesp y 14 tripulantes, que opuestos a la idea de volver por aquel camino, deciden dirigirse a Chile.

Varios cronistas se han ocupado de los desastres producidos y de las penurias sufridas por los tripulantes supervivientes del "Wager", narrando hasta los ínfimos pormenores, John Bulkeley y John Cummins publican un diario con la odisea del "Speedwell", y el cronista Aleander Cambell da a la estampa lo que le aconteció a él, el capitán Chesp, y a catorce más en su pasaje a Chile, narración que denominan una continuación del viaje de Bulkeley y Cummins a los mares del Sud.

John Byron, años después, publica su propia crónica en "The Narrative of the Honourable Commander in a Lete Expedition Round The World".

A estos se agregan traductores y comentaristas. ARGENTINA AUSTRAL en los números 145 y 150 del año 1943 ha publicado un resumen del viaje del "Speedwell", en colaboración de la pluma de Germán Burkhard, intitulado "La odisea de la gente del Wager".

De las crónicas y sus traducciones se han difundido varias ediciones, pero el memorial de Morris aparece por primera vez traducido al castellano y con anotaciones, críticas y comentarios.

Si el relator en su memorial exhibe el cuadro de su odisea, con las luces y las sombras de tan desoladoras circunstancias, que ineven a honrosas lecciones psicológicas, aporta, a la vez, importantes informaciones que en el orden científico atañen a las ciencias naturales y a la geografía y es, en este orden especialmente, donde las notas aclaratorias y críticas ponen de relieve el saber acumulado, la erudición de Vignati, sin desmarcarse de las observaciones y apreciaciones que bajo la faz histórica expone al examen.

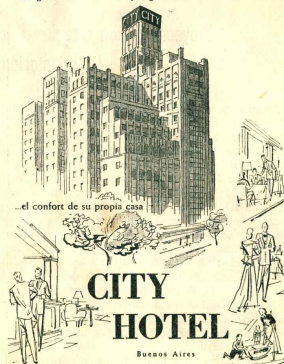
El enjuiciado estudio realizado revela la postura justa y digna del investigador y comentarista, y si en la crítica puede hallarse severidad ella está respaldada por el incondicional y loable propósito de establecer la verdad, a veces confusa, entre la diversidad de asuntos de aquel pasado, colmado con la sucesión de cuadros de pavorosos acontecimientos, sinsabores y penas.

No se pierde en abstracciones. Austero en la indagación puntualiza con firmeza lo que él concipía errores, no detiene sugerencias por el escepticismo de famas adurridas y evita las largas disertaciones reemplazándolas con la presentación de citas y referencias eruditas.

Y como no hay forma de hacer compatibles opiniones dispares cuando ellas son terminantes, agrega en apéndice las transcripciones del "Diario del viaje y misión del río del Sáncz por fines de marzo de 1748", del Padre Caruladas y "Dificultades que suele haber en la conversión de los infieles y medios para vencerlos" del mismo autor, y "Craneología comparada del caballo criollo" de que es autor el doctor Angel Cabrera como complemento y, dejando librado al criterio del lector las apreciaciones que le sugieran los argumentos que cada autor expone en apoyo de su tesis.

Los relatos de viajes realizados otrora en nuestro territorio nos son de verdadera y práctica utilidad, pues, aparte de difundir el conocimiento del pasado de las regiones de nuestro país, enriquescen el acervo científico de las ciencias geográficas y naturales, y, en el caso presente, hay algo más, pues señala un nuevo punto de partida para el debate en torno a las cuestiones que hacen al entrañable interés del hombre americano.

Un gran hotel moderno y algo más...



MENE, FERNANDEZ y Cia.

Aisina 954/56

Buenos Aires

Lo mejor está en La Animima

★ LA CARENA  
PINTURA DE BUQUES

Calle Pi y Margall 10 43 TEL. 1-190  
BUENOS AIRES

# Edificio confortable para una estancia en el Sur

Proyectado con arreglo a las características climáticas y la orientación de los vientos

Ahora podemos forjarnos una visión optimista del campo patagónico, y de la Patagonia en general. En poco tiempo se han dado felices disposiciones que conjuigan un todo armónico en su beneficio. La modificación del tipo cambiario para las lanas que sacó al productor del arrastramiento económico al que fue conducido por equivocadas medidas oficiales; la apertura sin limitaciones del Paralelo 42° que favorecerá el ingreso de muchos renglones indispensables para que puedan estas regiones reiniciar la marcha hacia un futuro mejor; la entrega en propiedad de la tierra fiscal a sus actuales ocupantes. Son tres medidas, tres actos de gobierno, que remedian muchos años de inercia, despreocupación y desvío estatal.

De esos tres factores de tanta ponderación para el progreso de la Patagonia, tomamos uno que por sí solo justificará la oportunidad de esta nota. Es la propiedad de la tierra, que alentará sin duda a sus ocupantes al ver que, ¡por fin!, quedará incorporado

a su patrimonio ese anhelado bien que ellos valorarán con su esfuerzo y su constancia.

Este renacer del optimismo en el campo patagónico, impulsará el progreso en las actividades rurales, porque cada propietario trabajará lo suyo, sin la zozobra del mañana, sin la amenaza de un desalojo por "intruso" u "ocupante precario". Y ese progreso se manifestará, como primera evidencia, en la introducción de mejoras para la explotación y la producción, y también en la vivienda, que será lo mismo que mejorar la vida, porque en el campo patagónico es donde mejor se aprecia y disfruta, dejados los rigores climáticos, la confortabilidad del hogar.

Para nuestros amigos que piensan hacer o rehacer su casa, su estancia, buscando más holgura y, sobre todo más confort, puede resultarles de indubitable utilidad el proyecto elaborado por la sección arquitectura de la Dirección General de Tierras, del que nos servimos para esta doble página.

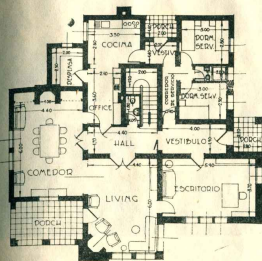
Ha sido planeada la casa cuyos gráficos van al frente, pensando en la necesidad de viviendas cómodas y abrigadas allí donde la inclemencia del clima se hace sentir con fuertes vientos y crudas temperaturas.

Así es que los locales de mayores dimensiones como el living y el comedor disponen de buenos chimeneas de luego abierto que calentarán sus ambientes, proporcionando un grado excelente de confort. Y en los dormitorios, la calefacción tampoco ha sido olvidada del todo, previéndose desde un principio, como se ve en los planos, conductos de mampostería que servirán para la evacuación de los gases de combustión de las futuras salamandras o estufas que en ellos se coloquen.

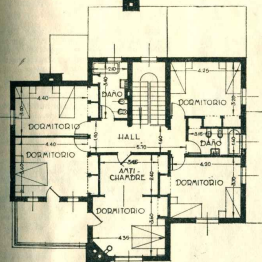
En la planta baja puede advertirse un office estratégicamente colocado que facilita la llegada de servicios de bar a todos los locales de la casa sin que su portador deba atravesar con ellos otras habitaciones. En otro orden de cosas, se ha atendido también al detalle de que, la llegada del personal del establecimiento al escritorio, sea discreta y aislada lo más posible de la vida en el resto de la casa; para ello el mencionado escritorio, además de tener puerta al exterior, cuenta con un vestíbulo cerrado donde una persona puede esperar, a cubierto de las inclemencias del tiempo, su turno para ser llamado por el administrador o dueño del establecimiento.

Un departamento de servicio, también con su entrada privada, compuesta de hall, dos dormitorios y baño, está cerca de la cocina y de toda la casa a la vez, de tal manera que pueda ser rápido la respuesta al llamado de los habitantes de la casa.

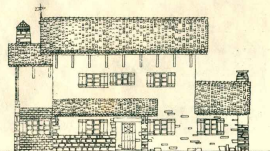
La planta alta es ocupada por cinco dormitorios, todos con sus placards, donde además de los miembros de su familia encontrarán reposo y comodidades algunas huéspedes, siempre posibles en la Patagonia. Especialmente parecen destinados a ese fin



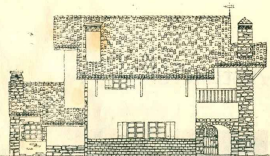
Planta baja



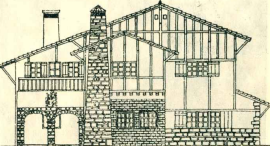
Planta alta



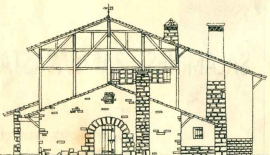
Frente norte



Frente sur



Frente este



Frente oeste

los dos dormitorios del ala derecha, que encierran entre sí uno de los baños, lo que les acuerda más independencia dentro de la casa.

La construcción de esta casa convendría hacerse en el rumbo fijado con la flecha, pues de esta manera estarán orientados al este y norte, lados de donde se recibe sol, el comedor, living, escritorio, cuatro de los cinco dormitorios de la planta alta y los dos de servicio.

Los frentes están tratados en el estilo vasco que tanto reminiscencias nos trae de esa raza fuerte tan propia para encarársele con nuestro suelo, y ha permitido con sus detalles peculiares obtener fachadas de tipo vasco que parecen un anticipo de un interior confortable y acogedor.

Las pendientes suaves del techo vasco han sido forzadas algo en este caso, para evitar la acumulación de nieve, tratándose empero de no desvirtuar mucho, por ello, su sello característico.

Su auto merece LO MEJOR...



ACUMULADORES  
**Willard**  
**Osbo**  
**AUXEX**

Tres productos de innegable calidad elaborados por la Fábrica Argentina de Acumuladores Willard, la más importante de Sudamérica

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia



Parte de chicos y grandes, niñas, señoritas, señoras y honores, que se reunieron en el subsuelo de Diagonal Norte 547, a la recepción, una niña feliz que recibe el regalo de monjes del Rey Melchor.



## Actuación de los Reyes Magos de *La Anónima*



El Rey Melchor con algunos de sus peques o amigos, una madre y un padre dichosos, y rodeado por los señoras Eugenia Daucosta, Seldán García y José Laura, que con otras jefas de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia colaboraron activamente en el generoso propósito de transformar en realidad la ilusión de los niños.

Famosos... por lo sabrosos

SALAMINES PAMPAYASTA

Frigorífico FERRARI  
Bell Ville - Córdoba

Entre Navidad, Año Nuevo y Reyes, los niños de la Patagonia vistieron ropas júbilosas, pues Papá Noel, con su cara de amable bueno, y los Reyes Magos con su generosidad ilimitada, convirtieron para ellos en una realidad palpable. En varias localidades, por iniciativa de las Sucursales que tiene establecidas la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, hicieron presentes Papá Noel y los magos reyes, cariñosos, buenos, empídicamente generosos. En Puerto Madryn, en Trelew, en Comodoro Rivadavia, en Río Gallegos, en San Julián, en fin, en muchos pueblos y ciudades del querido Sur, se vieron niños risueños y felices que experimentaron la honda emoción de verse acariciados por el legendario viejo de la bolsa milagrosa y los reyes majestuosos llegados del Oriente para hacer la dicha de la infancia.

Las páginas subsiguientes son de ca tergrica expresividad al respecto. Las fotografías que publicamos, lamentando que la tiranía del espacio nos condene a suprimir otras más, hablan claramente del efecto de felicidad que tuvo sobre la niñez y de alegría sobre los mayores la iniciativa de *La Anónima* de hacer más brillantes las fiestas agregándoles motivos de entretenimiento popular, pues allí donde por dificultades circunstanciales no se presentaron Papá Noel y Reyes Magos, se ofrecieron otros motivos que tuvieron magico efecto en el ánimo de la niñez.

Los Reyes Magos de *La Anónima*

Además de todo un vasto plan cumplido en la Patagonia para embellecer las fiestas, y que comprendió desde el adorno de los salones hasta obsequios, rifas, gratías, diversiones, etc., la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, con generosidad de alma, acordó que los Reyes Magos tuvieran atenciones especiales para con los hijos de su personal, tanto en Dirección General como en las Sucursales.

Fue así que en Buenos Aires el buen Rey Melchor hizo una amplia distribu-

ción de valiosos juguetes a 112 niños menores de 14 años, hijos del personal que presta servicios en las distintas secciones de la Dirección General.

Jornas entrecerradas y suculento de alegría, dió motivo para que los mayores disfrutaran del entusiasmo que traduce la esperanza y credulidad de los pequeños. Los rosas graciosos de esta página se refieren a ese acto, en el que el rey melchor contó — para mejor distribuir los regalos — con la activa colaboración de pees principales de la sociedad.

En el subsuelo del edificio de Diagonal Norte 547, había suao coctolero y el lugar se lleno de chicos y de grandes, que comenzaron por recibir el obsequio de pitos y golosinas mientras era aguardada la aparición del Rey Melchor, que fue recibido con una explosión de júbilo. Poco más tarde, de Diagonal Norte 547 salían niños cargados de paquetes que se dirigían a los cuatro rumbos de la ciudad, llevando entre sus manos una misión concertada en maravillosa realidad.

Noticias de todas las Sucursales y Filiales de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia refieren el espectáculo entrecerrado que también se dio en las mismas, al recibir los niños del personal de cada casa el magnifico regalo conducido especialmente para ellos por los Reyes Magos de *La Anónima*.



El Rey Melchor en su trono, en Diagonal Norte 547, acompañado por la emoción de los niños. A la izquierda, uno de las señoras escenas júbilosas registradas en torno a este generoso rey mago de *La Anónima*.

Cognac  
**CHABANNEAU**  
De Noble  
Origen  
Francés

J. GOUJENHEIM S. A.  
Adu. de Mayo 1270 - T. E. 28-8734

Sonríe contenta Ana María porque el Rey Melchor le obsequió con lo que ella quería, mientras Liliana contempla absorta la hermosa muñeca que le entregó el rey.

## Reyes Magós, títeres y cine en Comodoro Rivadavia



Estrechados por la ansiedad y devoción del piberto, los Reyes Magos descendían por la amplia escalera que conduce de la sección tienda a la planta baja, en Comodoro Rivadavia.



Otro aspecto de la agitada concurrencia que diariamente se renovó en La Anónima de Comodoro Rivadavia durante las fiestas de Navidad, Año Nuevo y Reyes.



El 31 de diciembre el personal de La Anónima de Comodoro Rivadavia, se reunió en un brindis de camaradería. En esta fotografía nos muestra un aspecto parcial de la reunión.

En Comodoro Rivadavia, la Sucursal de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia fue el punto de convergencia de la atención, la curiosidad, el anhelo y la esperanza, de mayores y de niños, pues los grandes nos alegramos con todo lo que encanta a los chicos. Diariamente encontraron motivos diferentes, matices diversos que contribuían a preparar el ánimo para fiestas más felices. Exhibiciones cinematográficas dentro del local y sobre las vidrieras, funciones de títeres, sorteos gratuitos de juguetes, reparto de golosinas, y, por sobre todo, la presencia de Melchor, Gaspar y Baltasar, los reyes maravillosos que revivieron para la infancia escenas de irreparable emoción. Todo dentro de un marco brillante, dada la cuidada ornamentación de los salones de La Anónima.

La concurrencia cotidiana de público al local de La Anónima alcanzó extraordinarias proporciones de multitud, como puede advertirse a través de las fotografías.

Los mismos Reyes Magos tuvieron a su cargo la grata tarea de entregar juguetes a los hijos del personal actuante en la Sucursal.

Dice un periódico de Trelew: "Un motivo más de alegría en los tradicionales días de Navidad y Reyes, fue la atracción que botó La Anónima con la llegada de un Papá Noel de carne y hueso" . . . y agrega: "la breve pero triunfal gira de la carroza de la felicidad culminó en La Anónima, donde seguidamente se procedió al sorteo del mítico Papá Noel, que favoreció al número 1003, cuya feliz poseedora resultó ser la niña Anitra Fierro". Y el mismo periódico dice en otra información: "Significación extraordinaria cobró también la decisión de La Anónima de ofrecer a los niños de nuestro pueblo el espectáculo de los Reyes Magos".

Digamos, por nuestra parte, que los Reyes Magos de La Anónima de Trelew, en otro rasgo de generosidad, concurren a los colegios María Auxiliadora y Salesiano, realizan una distribución de obsequios entre los niños internados. La noche de Reyes, además, un Rey distribuye entre los hijos del personal de la sociedad los paquetes con juguetes que les había encomendado la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Además de Papá Noel y Reyes Magos, de un salón lujosamente decorado con motivos que alegraban la vista y encendía el espíritu, de sorteos gratuitos y regalos, La Anónima de Trelew culminó su propósito de contribuir a la mayor dicha infantil, ofreciendo a todos los niños que quisieron concurrir y que fueran más de mil, una función gratuita en el Cine Verdi.



¡Chulí! . . . y el beso de Rey Alberto Endosaldovich fue el pago en moneda de curso, y en nombre de todos los chicos de Trelew, recibió el Rey Mago de La Anónima.

*Días de felicidad vivieron los niños de Trelew*

## La fiesta en Rawson

La Filial Rawson de La Anónima ofreció a los niños de su trascuro una función de cine gratuita, y en fotografía de la derecha, una niña extrayendo un número, y abajo, envíos generosos de la concurrencia a la función. Puede apreciarse, por el lleno de la sala, que los chicos de Rawson fueron puntosos a la cita.



La curula de Celestino Franco es un reto para la satisfacción, y los chicos puecan decir de su alegría al recibir de manos del Rey Mago el regalo que le había encomendado La Anónima.



Niños pertenecientes al personal de La Anónima de Trelew rodean al Rey Mago, que estrecha la mano a Edmundo Polocino, al que le ha llegado el turno de recibir su juguete.

En tres magníficos oblatos que reemplazaron el paso lento de los caméllos, han llegado frente a La Anónima de San Julián los Reyes de oriente: Melchor, Gaspar y Baltasar, conocidos por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia para anunciar la dicha infantil. En las fotografías de la izquierda los venenos rodados de niños que reciben el regalo de los juguetes que llevan en sus alfargas.

Sobre una carroza plástica de globos, adornos, juguetes, llegó a San Julián Papá Noel y estableció su "cuartel" en La Anónima, donde foto caricaturescas acitadas con los chicos.



# Papá Noel llevó su venturoso mensaje a los niños de Río Gallegos y S. Cruz



Los Reyes Magos de La Anónima de Río Gallegos, están listos, la noche del 5 de enero, para visitar numerosas domicilios y dejar en cada zapato un trozo de felicidad.



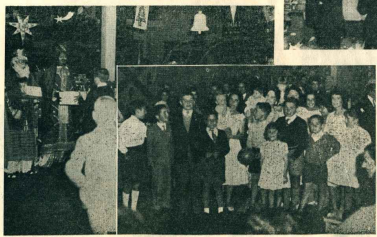
## Papá Noel y Reyes Magos en San Julián

En bríosos corceles, que los substituyeron a los metódicos camellos para hacer más rápido la prolongada travesía patagónica, llegaron a San Julián los Reyes Magos de La Anónima. Las notas gráficas superiores nos muestran, soñando sus monturas frente a la Sucursal y arrojando juguetes a los chicos. A partir de ese día y hasta la fecha de Reyes, la niñez sanjuliá nense vivió jornadas de emoción y júbilo.

Pero antes de llegar los Reyes, La Anónima había tenido la dicha de contar con la presencia de un simpático, efusivo y generoso Papá Noel, que también fue un mensajero de felicidad para los niños, y actuó en los mayores el recuerdo distante de la ingenua credulidad. El veedor de San Julián supo, así por intermedio de La Anónima, esos motivos de júbilo e exaltación infantil, que contribuyeron a matizar y alegrar las fiestas tradicionales.



Fiesta infantil del salón de ventas de La Anónima de San Julián, en la que puede observarse la cantidad de público diariamente reconocido durante los días previos a los fiestas tradicionales.



Compliendo el generoso propósito de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, los hijos del personal de Sucursal San Julián fueron obsequiados por los Reyes Magos con hermosos juguetes. A la izquierda, tenemos dos estrofas; los niños ruidosos con sus motivos, y los Reyes haciendo entrega de los juguetes.



Por el aire anduvo Papá Noel haciendo niños felices en Río Gallegos y Santa Cruz. Del aire descendió un día en Santa Cruz y fue a La Anónima, que le había preparado el recibimiento. Allí sembró dicha entre los pequeños y regocijo entre los mayores. Dejó el ambiente espiritualmente preparado para una Navidad más feliz, y nuevamente por el aire se fue a Río Gallegos, donde ya es muy conocido, porque esta es la tercera vez que llega y siempre lo hizo a invitación de La Anónima, en cuya Sucursal estableció su brevísima pero muy vistada residencia.

Papá Noel en Santa Cruz

Como indicamos en el párrafo precedente, Papá Noel estuvo en Santa Cruz. A la media tarde del día 21 de diciembre, los niños de esta población vieron evolucionar un avión en el que viajaba el legendario personaje. En el campo de aviación lo recibieron entre aplausos y bienvenidas, e inmediatamente se trasladó hasta La Anónima, donde por encargo de la Sucursal realizó una distribución de juguetes y golosinas a los niños.



Vista general de los concurrentes a la fiesta del Club Europeo, el Día de Reyes, en Río Gallegos.

Poco después lo vieron partir hacia Río Gallegos, donde era esperado por la ansiedad de sus muchos amigos. Su paso, fuese humildemente emocional. Ha dejado un gratísimo recuerdo entre la niñez de Santa Cruz.

En Río Gallegos

En el campo de aviación de la capital antártica aguardaba a Papá Noel una imponente avianada, que poco después hacía su entrada en la ciudad, provocando el interés del público y el encanto de los chicos. Durante su residencia en La Anónima la visitaron muchos niños, y además visitó el Patronato de Menores donde dejó juguetes para los 30 niños internados.

Función cinematográfica

Con la fecha de llegada de Papá Noel, que era una incógnita, La Anónima organizó un concurso para premiar a quienes acertaron el día de arribo, estableciendo sus importantes premios. El sorteo de los ganadores y la entrega de premios se hizo el día 24, durante una función ofrecida por la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, gratuitamente a todos los niños de

### Revista Geográfica Americana

Mensual Ilustrada

**PAISAJES Y NATURALISMO  
VIAJES Y EXPLORACIONES  
USOS Y COSTUMBRES**

Lecturas amenas e interesantes para todos

Suscripción Anual

Capital e Interés: \$ 100.-

Desando envío certificado agragar \$ 16.-

Interior: Dbl. 8.-

Desando envío certificado agragar Dbl. 1.-

SAN JUAN 788 BUENOS AIRES



## En Rio Grande



## CABAÑA MARIA BEHETY

DE  
CARLOS MENENDEZ BEHETY e HIJOS

Río Grande Tierra del Fuego



Venta permanente de reproductores Corredale de  
Pedigreos y Puras por Cruza

Administración:  
Avda. R. S. Peño 547 - 1er. Piso - T. E. 33-5063  
Buenos Aires



Con una fiesta muy simpática cumplió la Filial de Río Grande de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia las directivas de Dirección General, tendientes a que la fiesta de Reyes fuera lo más dichosa posible para los hijos del personal, que recibieron estupendos juguetes. Las dos fotografías muestran otros tantos aspectos de la fiesta. En la superior un enfoque general del personal y sus familiares, y en la inferior el grupo de niños que recibieron sus bien merecidos regalos.

Río Gallegos en el Cine Teatro Carreras. Un buen programa de películas completó este día folis para centenares de niños.

### Los Reyes Magos

Río Gallegos tuvo también este año la fortuna de que, luego de perderse camino de la leyenda la figura de Papá Noel, llegaran por rutas sin rastros los Reyes Magos. Llegaron y se apo-

untaron en La Anónima, desde donde la Noche de Reyes se trasladaron a muchos domicilios, para dejar en los zapaticos de muchos chicos un paquete de alegría representada por el juguete aspirado.

La presencia de los tres Reyes en Río Gallegos contribuyó, como aconteciera en años anteriores, para dar a las fiestas un clima más amable y vistoso.

### Otros actos

También en Río Gallegos, como en las restantes Sucursales de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, se hizo entrega por intermedio de los tres Reyes Magos de hermosos regalos a los hijos del personal. Esto aconteció durante una hermosa fiesta que había dispuesto el Club Emalia, tendientes para disfrutar de la misma todo el personal y sus familiares. Hubo alegría sana y gran familiaridad, y no faltaron los regalos sorpresa, los regalos en broma, y los buenos regalos...

## EN PUERTO DESEADO

Comienza diciendo una crónica de "El Orde" de Puerto Deseado: "Como siempre, el día de los reyes, contó con la adhesión más amplia de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia".

Por su parte, el corresponsal del mismo periódico en Las Heras destaca en su correspondencia que el día de los ojos se festejó allí, por iniciativa de La Anónima, "con un brillo poco acostumbrado".

Las afirmaciones del periódico aludido nos eximirán de otras referencias, sobre la forma en que la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia en Puerto Deseado, y Las Heras preparó sus salones, organizó sorteos gratuitos y funciones cinematográficas para satisfacer el propósito perseguido por la Sociedad de brindar jornadas de felicidad a todos los niños.

### En Puerto Deseado

La Sucursal de La Anónima había preparado su amplio salón con motivos alegóricos para las fiestas tradicionales. Era un impacto visual reconfortante y contagioso de optimismo ver todo tan bien dispuesto, y a esto el día 5 de enero, a las 12, un sorteo de Papá Noel, el muñeco de la felicidad que camina con paños mojados. Se realizó gratamente entre los niños que dejaron sus cupones, y que sumaron varios centenares. Resultó ganadora del Papá Noel Della Wilson, y otros niños obtuvieron distintos premios. Ese mismo día, a las 15, tuvo lugar una función cine-

matográfica brindada gentilmente a los chicos en el Cine Español, dando además de muy lindas películas se les repartieron golosinas y hubo un sorteo de juguetes que ganaron Noemi Santana, José Medina, María del C. Alonso, Roberto Hernández y Carlos y Víctor Marín.

Fué una fiesta muy agradable, de la que disfrutó un mundo infantil que colmó la espacios sala.

### Fiesta en la "Familia Emolia"

El día de Reyes, todos los hijos del personal actuante en la Sucursal de La Anónima, en Puerto Deseado, reunieron: se a invitación del gerente, señor Font, quien les hizo entrega de los magníficos juguetes que la Dirección General de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia había dispuesto con ese fin, gesto gentil y generoso que dió lugar a una verdadera fiesta de cordialidad. Ese mismo espíritu festivo y cordial presidió la reunión con que el gerente de la Sucursal despidió el año, el 21 de diciembre, brindando con todo el personal.

### EN LAS HERAS

No permaneció ajena La Anónima en Las Heras a la preocupación general de celebrar dignamente las fiestas de Fin de Año y de Año Nuevo.

Los Reyes Magos llegaron a la activa localidad santacruceña, portadores de hermosos juguetes para los niños, que al ser felices hicieron la felicidad de sus mayores.

En vísperas de Reyes, hubo una animada reunión de la familia Emolia, en la cual los hijos de nuestros empleados recibieron hermosos presentes.

El 7 se efectuó una función cinematográfica gratuita, de la cual participaron más de 200 personas. Es decir: fué duplicada la capacidad normal de la sala.

La función, durante la cual fueron sorteados tres valiosos juguetes, resultó todo un éxito.

Los mejores comentarios se siguieron haciendo, entre pequeños y mayores, acerca de la feliz iniciativa, que culminó tan brillantemente.

Buena gusto  
en la  
cocina

**COCINERO**

MOLINOS

Señora...

Luego de una cena hecha por Ud.  
como una obra de arte, bajo el  
signo del buen gusto, sirva  
a sus invitados un ex-  
quisito licor de

Instalada en la  
Argentina en 1896, destila  
y elabora sus licores finos si-  
guiendo fielmente las fórmulas  
y los métodos de la Casa Cusenier de  
Francia. Mismas marcas - misma pre-  
sentación - misma reconocida calidad.

**RECOMENDAMOS:**

TRIPLE SEC Curacao blanco - ANISETTE - LIQUEUR  
JAUNE - CHERRY BRANDY - APRICOT LICOR -  
a la vainilla - LA PRUNELLE licor de ciruelas - ANIS  
MAZARINE licor de los monjes - CREME DE CACAO  
CUSENIER "De Luxe" - DUBB ORANGE Curacao  
dulce - MERISETTE licor de guindas.

## EN PUERTO MADRYN

Papá Noel no descendió por una chimenea a Puerto Madryn. Llegó del cielo. Y los ojos absortos y admirados de los niños anduvieron burgando las alturas hasta que localizaron el avión que fue a posarse sobre la arena de la hermosa playa, donde habíase congregado todo el alboroto de la pequeña ciudad. Desde allí, en manifestación entusiasta y original, marcharon hasta La Anónima donde Papá Noel tuvo su sede y realizó una abundante distribución de golosinas.

El Aero Club de Puerto Madryn fue eficaz colaborador en esa oportunidad, porque facilitó a Papá Noel un avión para trasladarse desde su residencia habitual, que está en el país de los juguetes colindando con el de las golosinas, hasta Puerto Madryn, cumpliendo así con la convocatoria que le hiciera La Anónima, en su deseo de hacer más dichosas para todos las "fiestas navideñas".

La llegada de Papá Noel dió motivo para que los chicos madryníenses participaran en un concurso cantado, ganando valiosos premios, pues La Anónima formuló públicamente la siguiente pregunta:

¿Qué día llegará Papa Noel?

y entre quienes acertaron la fecha de llegada, que fue el 21 de diciembre, se sortearon hermosos juguetes que correspondieron a los siguientes niños: Miguel A. Francinelli, Hugo Cabañero, Lidia Giménez, Jorge A. Moncho, Diana González, Silvia Ruiz, Diana Campelo, Milo Terrasa, María Domínguez y Fanny Villaró.

Durante la permanencia en Puerto Madryn de Papá Noel, el centro obligado de reunión infantil fue el local de La Anónima.

### Función de Reyes

Con motivo de celebrarse la fiesta de Reyes Magos, la Sucursal de La Anónima ofreció a los chicos de Puerto Madryn una función gratuita de cine y en un intervalo se realizó una gran rifa gratuita de juguetes, en la que resultaron favorecidos Mónica Bacaro, Juan H. Húnguez, Juan Keisno, Carlos René Herrera, Juan Jones, Omar Suárez, Esther Segual, María E. Palteman, Germán Alonso, Esther Lidia Anaya, Haydée Montemio, Blanca García, Miguel Acuña, Enriqueta García, Gloria García, Lidia Montemio, Genoveva Navarrete, Vera René Martínez y Antonio García.



## CANDIDO LORENZO

COLCHONERIA

Tapecería y cortinas para buques en general

812 - NECOCHEA - 814 - U. E. 23 B. Orden 6004

BUENOS AIRES



Papá Noel ha descendido del avión en la plaza de Madryn y lo rodea el afecto del público, que poco después se agolpa frente al local de La Anónima, donde Papá Noel estableció su cuartel difundidor de alegría.



## EN ESQUEL

Los Reyes Magos, en su feliz andanza patagónica, llegaron a Esquel.

En ese pintoresco lugar como en todos los del sur, hicieron folios a los niños.

Hebo u festival infantil en el cine "Armonía", del que gozó un millar de espectadores. Entre estos fueron sorteados hermosos juguetes.

En el salón de vasta de la Anónima, los Reyes Magos distribuyeron juguetes a los niños de nuestros empleados. Algunos de ellos aparecen en la foto, en manos orgullosas de haber el contenido de los paquetes, más grandes que algunos de los afortunados destinatarios.

¡Extraordinario privilegio! Al ser felices los pibes, se sintieron venturosos los grandes.

## Hora de silencio

Para "ARGENTINA AUSTRAL"

Por JULIO CONDE DE RIVAS

Paisaje, veo en los matices de tu verdor tonalidades de clarescuro que alegran y recrean los sentidos. La hora es de silencio y propicia para sentir la belleza. La plaza, cubierta de frondoso ramaje, diríase que descansa del ir y venir cotidiano. Esta soledad es un sueño que acaricia el espíritu, que mitiga el cansancio del trajín de la ciudad. La arboleda es un cielo intensamente verde, con finos hilitos de luz que, atravesándola, llegan a besar la tierra.

¿Qué descanso hallo en tí, oh plaza, para mi corazón, que sufre el dolor de su vivir sin paz y sin un respiro en las muchas zozobras que atormentan a la sufriente humanidad! ¡Oh plaza de mi recogimiento! Tú me regalas tu serenidad. En tu ambiente me siento dichoso. La meditación consuela y aclara mi pensar. La brisa tibia el follaje con sus dedos invisibles, brindándome su música de eternidad. Hermanado con este paisaje de paz, mi vida cobra un nuevo sentido; y nace en mí un especial amor a todo lo creado. En este hallarme siento un ritmo de suaves murmullos que me cantaban el alma. Entre el verdor de las hojas movidas por la brisa suena un canto, un canto de infinitas esperanzas.

¿Cómo te estoy gozando, plaza de armonía! Esta serena paz es mi vivir. Me siento tibia, porque mi canto viene de tí, de este tu follaje que se mece con gracia viva. Hora del silencio, del color armonizado de verdes esmeraldas, hora de la fecunda intimidad.

Que el hombre se recoja en su interior; que los cantos vuelvan a los corazones que sufren; que los sentidos hallen esta mi hora. La arboleda es la sinfonia del silencio, el silencio de un nuevo despertar.



## Donde Pajarito "se posa", el tiempo no pasa...

Desde hace más de un siglo... en todas las latitudes del mundo... Pinturas, Esmaltes y Barnices PAJARITO simbolizan la más eficaz conservación de exteriores e interiores. Sus colores hermosos y resistentes y su notable poder cubritivo, hacen de PAJARITO la marca preferida para todo trabajo de pintura.

### PINTURAS - ESMALTES - BARNICES

# Pajarito

TRADICION EN PINTURA

Nota: Con este poema breve se incorpora al núcleo de colaboradores de "ARGENTINA AUSTRAL", Julio Conde de Rivas, poeta español, radicado desde su juventud entre nosotros. Ha publicado "La Vida", versos (1933); "Esperanza", poemas en prosa (1936) y "El Hermano, poemas del bien (1951); su libro más difundido por los valores que encierra. Prepara tres producciones de distinto carácter.

GOODLASS, WALL & CIA. (ARG.) LTDA. S. A.  
Av. Belgrano 1477 - T. E. 37-2058 - Buenos Aires  
Fábrica: Avda. Agüero 3075 - T. E. 22-1261/65 - Avellaneda.

Trelew

FARMACIA

Margara

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO  
Registro N° 3

Francisco Martinez Guirado

Concesionario CHEVROLET  
Estación de servicio Y. P. F.  
TALLER MECANICO

CASA "TORREJON"

Avenida FONTANA 264 - 274  
Telé. 4 Suc. Trelew  
Montel Eléctrico - Art. Fotográficos

ALEJANDRO ABRAHAM

TIENDA ALMACEN  
ACOPIO DE FRUTAS

Confitería y Heladería "NICO"

de  
F. MONTUENA (h.) y N. GONZALEZ  
Av. Fontana 223 Telé. 100

Dr. ADOLFO MARGARA  
MEDICO CIRUJANO

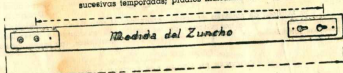
Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"

de  
VLADIMIRO JAKIC  
Servicio especial de Lunch a domicilio  
Roca esq. Fagnano - Telé. 179

SEÑOR  
GANADERO:

Reduciendo el volumen en sus fardos de lana, reducirá a la vez sus gastos en los fijos marítimos; esto lo obtendrá empleando los zunchos "FOAR" de encaje rápido. Ora de sus grandes ventajas es su fácil colocación y reconcondicionamiento, para ser empleados en sucesivas temporadas; pidiendo su medida.



JOAQUIN ARGÜELLES

RIO GALLEGOS

Cuenta  
Aprobada  
Cuenta B  
Tarifa reducida  
Concedida N° 11

Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD  
Venta de Álbumes para fotografía —  
Gran estación de fotos del Logo  
Argentino

Dr. BENIGNO CARRO

Médico Cirujano  
Mot. N° 6863  
M. Moreno 68 Telé. 87

Taller de Hojalatería Mecánica  
y Herrería

de CARLOS BEICA  
Especial. en clásicos de automotores  
Av. San Martín 467 Telé. 488

ANGEL A. SUREDA

CONTADOR  
Comisiones - Representaciones  
Despachos de Adams - Flota  
Mecánica del Estado - Carga  
Gentiles y Cia. - Consumibles  
Sarmiento 204. Telé. 288

JOSE B. VETTORAZZI

Taller Mecánico — Vulcanización —  
Estación de Servicio — Repuestos y  
accesorios para autos — Carga de  
acumuladores — Lavado y Engrase  
Hidráulico — Taller de Pintura —  
Aceites, Grasas y Lubricantes  
"SPENDIOL"

8 DE JULIO 230 Telé. 143

ALBERTO R. SEGOVIA

DESPACHANTE DE ADUANA  
Importación - Exportación  
Representaciones - Seguros  
Telegramas "ASEGOVIA"

Juan Liegeois

REPRESENTACIONES  
COMISIONES

CONTABILIDAD

SARMIENTO 24

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ  
JUAN M. ALTUNA  
Escribanos

Registro de Contratos Públicos N° 2  
Comodoro Rivadavia

Sarmiento

ERNESTO ANIBAL VEK  
Escribano Nacional

San Martín 570 (aloo)

HOTEL "OROZ"

de  
M. BRITAFAJA

ERNESTO ANIBAL VEK

Escribano Nacional

Santa Cruz

H. W. C. ROLLITT y Cia.

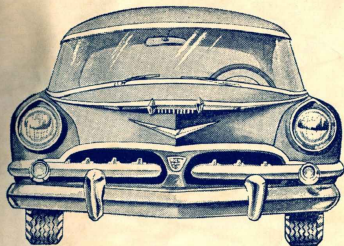
Representaciones:  
Contabilidades - Agentes Marítimos  
Administración de estancias  
C. Corco 42 - Telé. 77 - Pto. S. Cruz

Com. L. Piedrabuena

Dr. HERIBERTO F. COBERAS

Médico Cirujano - Matrícula N° 5377  
Ex-interno del Hospital Rawson de  
Bs. Aires - Médico de Salud Pública  
Teléfono 88

Usina Eléctrica  
de Luz y Fuerza



Sin igual en  
hermosura,  
comodidad,  
y economía

# DODGE

EQUIPADO EN FABRICA ESPECIALMENTE PARA LA PATAGONIA



Motor de baja  
compresión, co-  
rrectamente  
relacionado con  
la potencia ex-  
pansiva de la  
nafta Argentina.

Uno de los tipos de DODGE que importamos directa-  
mente de fábrica: CUSTOM ROYAL LANCER, 8 CILIN-  
DROS, sedan de cuatro puertas. Con control digital  
mágico y otras características notables.

DISTRIBUIDORES DIRECTOS DE FABRICA

S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia



Estas subyugantes creaciones de Coro Jewelry, New York, y todos los demás estilos en joyas de fantasía, como *Bella Dana*, *Corocraft*, *Vendome*, *Glamour*, y otros, se encuentran ya, para satisfacción de las señoras, en las Sucursales de la *S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia*.

